Instrukcja obsługi

Hoval

Belaria[®] twin A (17-32) Belaria[®] twin AR (17-32)

Powietrzna/wodna pompa ciepła



Polska

Hoval Sp. Z o.o. Ul. Krzemowa 1, Złotniki 62-002 Suchy Las Tel: +48 61 659 38 10 e-mail: info@hoval.pl

Centrala Hoval Aktiengesellschaft Austrasse 70 LI-9490 Vaduz Księstwo Liechtensteinu Tel. +423 399 24 00 Faks +423 399 24 11

1.	Ważne informacje	4
1.1	Ważne adresy i numery telefonów	4
1.2	Dane systemu	4
1.3	Podstawa obliczeń	5
2	Reznieczeństwo	6
2.	Ogólno instrukcia dotvozogo hoznigozoństwa	
2.1		0
2.2	Zastosowanie zgoune z przeznaczeniem	0
2.3		0
2.3.1	Ustrzezenia	[
2.3.2	lkony	/
		_
3.	Zasada działania systemu grzewczego	8
3.1	Budowa instalacji	8
4.	Panel sterowania na wytwornicy ciepła	10
4.1	Przeglad panelu sterowania	. 10
	· · - • 3 · 4 · • • • • • • • • • • • • • • • • •	
5	Sterownik systemu arzewczego	11
J.	Sterownik Systemiu grzewczego	44
5.1	Funkcja Sterownika Top Homos E	
5.Z	Elementy obsługi i podgiądowe	.11
5.3	Rozwiązywanie problemow	.13
5.4	Skuteczna kontrola systemu	. 14
5.5	Indywidualne programy dzienne i tygodniowe	. 15
5.6	Ekran startowy	. 16
5.6.1	Elementy ekranu startowego – wytwornica ciepła i przestrzeń życiowa	. 17
5.6.2	Opcjonalny ekran startowy	. 19
5.7	Ustawienia główne	. 21
5.7.1	Zmiana temperatury pokojowej	. 21
5.7.2	Dostosowanie temperatury ciepłej wody	. 22
5.7.3	Wybór obiegu grzewczego (gdy jest ich kilka)	. 23
5.7.4	Zmiana programu podstawowego (obieg grzewczy)	. 23
5.7.5	Zmiana aktywnego programu dziennego (obieg grzewczy)	. 24
5.7.6	Zmiana programu podstawowego i dziennego (ciepła woda)	. 25
5.7.7	Wyświetlanie informacji o systemie	. 27
5.7.8	Tryb pracy wspólnej objegów arzewczych i ciepłej wody	. 27
5.8	Programy podstawowe	. 28
581	Funkcie różnych programów podstawowych	28
582	"I Irlop" – wprowadź date nowrotu	29
59	Programy tygodniowe	31
591	I Istawienia domyślne programu tygodniowego	31
592	Notatki dotvozace spersonalizowanych programów tvgodniowych	32
503	Flementy obsłudi programu tygodniowago	33
501	Dostosowanie programu tvgodniowego	2/
5.5.4 5.0.5	Zmiana nazwy programu tygodniowego	26
5.5.5	∠mana na∠wy programu tygodniowego Desetewanie programu tygodniowego	20
5.9.0	Reselowanie programu tygouniowego	. 30
J.IU	Programy uzienne / cykle przełączania	. 40
5.10.1	Ustawienia domysine programow dziennych / cykli przełączania	. 40
5.10.2	Notatki dotyczące spersonalizowanych programow dziennych	. 41
5.10.3	Przyjęcie i nieobecnosc	. 42
5.10.4	Elementy obsługi programu dziennego / cykli przełączania	. 44
5.10.5	Zmiana temperatur pokojowych i cykli przełączania w programie dziennym	. 45
5.10.6	Zmiana nazwy programu dziennego	. 47
5.10.7	Resetowanie programu dziennego	. 49
5.11	Ciepła woda	. 51
5.11.1	Elementy obsługi ciepłej wody	. 51
5.11.2	Programy tygodniowe – ciepła woda	. 52
5.11.3	Ustawienia domyślne programu tygodniowego – ciepła woda	. 52

5 11 4 Programy dzienne / cykle przełaczania ciepłej wody	53
5.11.5 Ustawienia domyślne programów dziennych / cykli przełaczania – ciepła woda	
5.11.6 Funkcia legionella	
5.11.7 Doładowanie ciepłej wody	
5.11.8 Ustawianie programu ciepłej wody na nieobecność	
5.12 Inne elementy obsługi	
5.12.1 Menu główne widok 1	
5.12.2 Menu główne widok 2	
5.12.3 Menu główne widok 3	
5.12.4 Centrum energetyczne	
5.12.5 Centrum energetyczne	
5.12.6 Programy	
5.12.7 Obieg grzewczy	
5.12.8 Informacje	
5.12.9 Analiza	
5.12.10 Emisja – wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych	
5.12.11 Praca ręczna	
5.12.12 Prezentacja 1	
5.12.13 Prezentacja 2	
5.12.14 Prezentacja 3	71
5.13 Dalsze ustawienia	
5.13.1 Ustawienie języka	
5.13.2 Indywidualne dostosowanie ekranu startowego	
5.13.3 Zmiana nazwy obiegu grzewczego	
6 System kontroli chłodzenia (oncionalny)	73
6.1 Ustawianie programów dziennych / cykli przełaczania	
7. Komunikaty alarmowe	74
7.1 Wyświetlenie komunikatu alarmowego	
7.2 Komunikaty alarmowe dotyczące wytwornicy ciepła	75
8 Konserwacja i kontrola (system grzewczy)	76
8.1 Kontrola ciśnienia wody	
8.2 Nanalniania woda	76
0.2 Napenhame wouą	
9. Oszczędzanie energii	
9.1 Konkretne działania pozwalające oszczędzić energię	
10. Usuwanie odpadów	77
10.1 Instrukcje dotyczące usuwania odpadów	

1. Ważne informacje

Szanowny Kliencie,

Wraz z zakupem pompy ciepła podjąłeś decyzję o wyborze nowoczesnego i ekonomicznego systemu grzewczego. Ciągła kontrola jakości oraz doskonalenie, a także testy funkcjonalne w zakładzie produkcyjnym, gwarantują technicznie niezawodne urządzenie. Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona ważne informacje z zakresu bezpiecznego i oszczędnego użytkowania systemu.

1.1 Ważne adresy i numery telefonów

Specjalista systemów grzewczych

.....

Hydraulik:

.....

Elektryk:

1.2 Dane systemu

Wypełnia inżynier systemów grzewczych:

decyzję o systemu konalenie,	Nr zamówienia / nr seryjny
lukcyjnym, e. instrukcją.	Rodzaj pompy grzewczej:
piecznego	Moc nominalna (kW)
	Rozmiar zbiornika buforowego ciepłej wody (o ile jest):
	Podgrzewacz wody:
	Pompa obiegu grzewczego:
	Regulator grzewczy:

Zawór mieszający:

WAŻNE

Napełnianie może prowadzić tylko specjalista systemów grzewczych!

Czujnik zewnętrzny	Tak	Nie
Czujnik powietrza pokojowego:	Tak	Nie
Liczba obiegów grzewczych:	1	2
	3	
Funkcja Legionella aktywowana:	Tak	Nie

Najniższa obliczeniowa temperatura zewnętrzna (°C):

Zapotrzebowanie na energię cieplną (kW):

Maksymalna temperatura przepływu (°C):

1.3 Podstawa obliczeń

Wartość krzywej grzania HC:

Wartość krzywej grzania MC1:

Wartość krzywej grzania MC2:

.....

2. Bezpieczeństwo

2.1 Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Prace instalacyjne i konserwacyjne mogą - ze względu na wysokie ciśnienia systemowe, wysokie temperatury i części pod napięciem elektrycznym - wiązać się z zagrożeniami i mogą je wykonywać wyłącznie specjaliści. Pompy ciepła mogą być instalowane wyłącznie przez wyszkolonych specjalistów i oddawane do użytku przez personel obsługi klienta specjalnie w tym celu przeszkolony przez Hoval. Zasilanie systemu powinno być wyłączone podczas wykonywania pracy na pompach ciepła, należy je także zabezpieczyć przed przypadkowym ponownym załączeniem. Co więcej, należv przestrzegać wszvstkich instrukcii odpowiednich bezpieczeństwa zawartych w dokumentach, a także na etykietach samoprzylepnych na samych pompach ciepła, oraz innych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Zachowanie w przypadku niebezpieczeństwa

Odłącz od zasilania elektrycznego

Odłączanie zasilania elektrycznego

Wytwornicę ciepła odłącza się od zasilania poprzez wyłączenie z sieci (bezpiecznik). Pomimo ustawienia wyłącznika blokadowego w pozycji "0", urządzenie nadal znajduje się pod napięciem. Porażenia elektryczne mogą prowadzić do śmiertelnych urazów lub pożarów.

Kontrola ciśnienia wody

Ciśnienie wody w systemie należy kontrolować regularnie, w sposób opisany w rozdziale 8.1 na stronie 76.

Emisja dźwięku

Pompa ciepła Hoval Belaria [®] dzięki swojej konstrukcji pracuje wyjątkowo cicho. Niemniej jednak istotne jest, aby kotłownia znajdowała się możliwie jak najdalej od pomieszczeń mieszkalnych wrażliwych na hałas i była zamknięta szczelnymi drzwiami.

Osuszanie budynków lub ogrzewanie jastrychu

Pompa ciepła nie jest przeznaczona do stosowania przy zwiększonym zapotrzebowaniu ciepła, niezbędnym do osuszania budynków lub ogrzewania jastrychu. Na powrocie ogrzewania, podczas temperatur poniżej

+ 18 ° C, sprężarka jest wyłączana ze względów bezpieczeństwa. Osuszanie budynku należy wykonać za pomocą innych urządzeń, które powinny znajdować się na miejscu.

Serwisowanie i konserwacja

Regularnie zaplanowana konserwacja, oraz kontrole i dbałość o wszystkie istotne elementy systemu w dłuższej perspektywie zapewniają bezpieczne i oszczędne działanie systemu. Dlatego też zalecamy w tym celu zawarcie umowy serwisowej z serwisem Hoval. Według rozporządzenia WE nr. 842/2006, właściciel jednostki posiadającej układ chłodniczy powinien zapewnić okresowe kontrole urządzenia pod kątem wycieków wykonywane przez odpowiednio wyszkolony personel techniczny. Kontrola musi zostać odnotowana, a dokument należy przechowywać przez okres co najmniej 5 lat. Kontrolę musi przeprowadzić uprawniony personel zgodnie z rozporządzeniem WE nr. 1516/2007.

Czyszczenie

W razie potrzeby pompę ciepła Belaria [®] można czyścić wilgotną szmatką. Nie zaleca się korzystania ze środków czyszczących. Należy okresowo sprawdzać, czy element odprowadzający kondensat nie jest zablokowany lub czy parownik nie jest zabrudzony.

Montaż elementów dodatkowych

Montaż elementów dodatkowych, które nie zostały przetestowane jako część systemu, może spowodować zaburzenia funkcjonalności. Hoval nie daje gwarancji i nie ponosi odpowiedzialności lub kosztów związanych ze wszelkimi wynikającymi z tego szkodami.

Pomieszczenie instalacji

Należy zapewnić odpowiednią wentylację

- Brak silnego zapylenia
- Brak trwałego wysokiego poziomu wilgotności powietrza
- Ochrona przed mrozem

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa ciepła Belaria[®] jest przeznaczona wyłącznie do podgrzewania wody grzewczej.

Wytworzone ciepło może być przenoszone wyłącznie przez wodę grzewczą.

Pompę ciepła można użytkować tylko wtedy, gdy jest ona w idealnym stanie technicznym, oraz tylko zgodnie z jej przeznaczeniem, w sposób bezpieczny i mając na uwadze potencjalne zagrożenia!

Koniecznie trzeba przestrzegać okresów przeglądów i czyszczenia podanych w dokumentach. Usterki, które mogą wpłynąć negatywnie na bezpieczeństwo muszą być usuwane natychmiastowo!

Producent/dostawca nie przyjmuje odpowiedzialności za korzystanie z urządzenia w inny sposób, lub w sposób nieobjęty niniejszymi definicjami, oraz za wszelkie wynikające z tego szkody.

2.3 Objaśnienie symboli

2.3.1 Ostrzeżenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO

... wskazuje sytuację bezpośredniego zagrożenia, które może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów.



OSTRZEŻENIE

... wskazuje sytuację możliwego zagrożenia, które może prowadzić do poważnych lub śmiertelnych urazów.



UWAGA

... wskazuje sytuację możliwego zagrożenia, które może prowadzić do drobnych urazów.

INFORMACJA

 ... wskazuje sytuację możliwego zagrożenia, które może prowadzić do uszkodzenia mienia.

2.3.2 Ikony



Ostrzeżenie ogólne o strefie niebezpiecznej.



"Ostrzeżenie: niebezpieczne napięcie elektryczne" jako ostrzeżenie zapobiegające wypadkom. Zapobiegające kontaktowi osób z napięciem elektrycznym. Znak ostrzegawczy z czarnym symbolem błyskawicy ostrzega o niebezpieczeństwie napięcia elektrycznego.



Informacja: Oznacza ważną informację.



Wskazówka dotycząca oszczędzania energii: Podaje informacje dotyczące oszczędzania energii.

3. Zasada działania systemu grzewczego

3.1 Budowa instalacji

W zależności od wybranego typu systemu grzewczego, niektóre komponenty mogą się różnić od przedstawionych poniżej. Objaśnień dotyczących systemu udzieli Państwu specjalista systemów grzewczych.



Woda grzewcza podgrzewana przez kocioł jest dostarczana do grzejników lub wykorzystywana do podgrzania wody ciepłej (podgrzewacz).

	Rysunek	Komponenty	Funkcja / opis
1		Powietrzna/wodna pompa ciepła	Uzyskuje energię cieplną z powietrza i przenosi ją do wody grzewczej.
2	5	Obejmuje on także	Ciepło jest pobierane z powietrza otoczenia i wykorzystywane do ogrzewania.
3	North Control of Contr	Panel sterowania / Moduł sterowania	Steruje i monitoruje działanie kotła. Utrzymuje pożądaną temperaturę pokojową w sposób optymalny i efektywny paliwowo, niezależnie od temperatury zewnętrznej.
4		Moduł podgrzewacza	Przetrzymuje zapas ciepłej wody procesowej przeznaczony do użytku domowego (np. do prysznica).
5		Grzejnik, ogrzewanie podłogowe	Uwalnia ciepło wody grzewczej w pomieszczeniu.

	Rysunek	Komponenty	Funkcja / opis
6	2	Pompa grzewcza	Transportuje wodę grzewczą z kotła do grzejników i z powrotem do kotła, gdzie jest ponownie podgrzewana.
		Przewody grzewcze	Transportują wytworzone ciepło (woda grzewcza) z kotła do grzejników.
7	Hoval	Zawór mieszający	Reguluje temperaturę przepływu grzewczego dodając chłodniejszą wodę powrotną (woda płynąca z grzejnika), aby utrzymać w pomieszczeniu pożądaną temperaturę, niezależnie od temperatury panującej na zewnątrz.
8		Manometr	Wyświetla ciśnienie wody w systemie grzewczym.
		Zawór bezpieczeństwa	Jeżeli ciśnienie wody jest zbyt wysokie, zawór chroni hydraulikę instalacji.
	Ŷ	Odpowietrznik	Pilnuje, by w przewodach grzewczych znajdowała się tylko woda grzewcza bez powietrza.
		Membranowe ciśnieniowe naczynie rozszerzalnościowe	Utrzymuje ciśnienie w systemie na stałym poziomie i odbiera wezbraną wodę.

Panel sterowania na wytwornicy ciepła Przegląd panelu sterowania 4.

4.1



NR	Oznaczenie	Funkcja		
1	Moduł sterowania TopTronic®E	Służy jako terminal operatora instalacji, który można obsługiwać poprzez dotyk palcem lub rysikiem (poz. 4). Szczegółowy opis elementów podano w rozdziale 5.6.1 na stronie 17.		
2	Wyłącznik blokadowy	1 = WŁ. Wytwornica ciepła włączona		
		brak ochrony przed mrozem)		
3	КІара	Zabezpiecza przedział składany zwierający rysik (poz. 4), przycisk reset (poz. 6) i wtyk serwisowy (poz. 9). Opcjonalnie ogranicznik temperatury bezpieczeństwa (poz. 8)		
4	Rysik	Rysik do obsługi modułu sterowania		
5	Kontrolka usterki	Świeci się w momencie wystąpienia usterki wytwornicy ciepła.		
6	Przycisk Reset	Służy do resetowania po zaświeceniu się kontrolki usterki.		
		Przycisk Reset można wcisnąć tylko raz. Jeśli kontrolka usterki świeci się nadal, należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta Hoval.		
7	Przełącznik dwustopniowy (opcjonalnie)	Służy do ustawiania priorytetu w instalacjach posiadających kilka wytwornic ciepła lub do innych funkcji związanych z przełączaniem w instalacjach.		
8	Dodatkowy ogranicznik temperatury bezpieczeństwa (opcjonalnie)	Opcjonalnie instalacja dodatkowego ogranicznika temperatury bezpieczeństwa. Służy do przerywania działania wytwornicy ciepła w przypadku przekroczenia ustawionej temperatury.		
9	Wtyk serwisowy	Używany wyłącznie przez serwisanta.		

5. Sterownik systemu grzewczego

5.1 Funkcja sterownika TopTronic® E

Moduł sterowania TopTronic®E służy do sterowania Twoim systemem grzewczym. Za pomocą wyświetlacza sensorowego (zwanego dalej ekranem dotykowym), użytkownik może dokonywać różnych ustawień w systemie za dotknięciem palca lub rysika.

INFORMACJA

Powierzchni modułu sterowania TopTronic®E nie można podczas obsługi dotykać ostrymi ani spiczastymi przedmiotami – ryzyko zadrapania.

Moduł sterowania posiada następujące funkcje:

- Utrzymanie pożądanej temperatury pokojowej niezależnie od temperatury zewnętrznej
- Ogrzewanie przestrzeni życiowej tylko wtedy, gdy jest taka potrzeba
- Wytwarzanie ciepłej wody tylko wtedy, gdy jest taka potrzeba
- Wyświetlanie informacji o systemie

Dalsze funkcje:

- Umożliwienie ustawienia pożądanych temperatur i wybrania programu podstawowego (rozdział 5.8 na stronie 28)
- · Włączanie i wyłączanie wytwornicy ciepła
- Monitorowanie temperatur

Wszystkie podstawowe ustawienia zostały już skonfigurowane przez firmę Hoval lub inżyniera systemów grzewczych podczas odbioru technicznego systemu grzewczego. Można wprowadzić dodatkowe ustawienia w przypadku, gdy użytkownik wyjeżdża w podróż albo gdy w domu jest zbyt zimno lub zbyt ciepło. Przegląd najczęściej zadawanych pytań przedstawiono w rozdziale 5.3 na stronie 13.



Jak oszczędzać energię?

Dla dobra własnego i środowiska

Wykorzystuj energię bardziej wydajnie poprzez unikanie niepotrzebnych strat! Przy odrobinie wysiłku, możesz zoptymalizować działanie swojego systemu grzewczego i jednocześnie oszczędzać energię.

Warto ustawić swoje dzienne i tygodniowe spersonalizowane programy

Można zaoszczędzić cenną energię i pieniądze poprzez konkretne ustawienie czasów ogrzewania za pomocą osobistego programu dziennego lub tygodniowego biorącego pod uwagę okresy czasu, w których użytkownik jest obecny lub nieobecny. Sterownik TopTronic®E sprawia, że bardzo łatwo jest ustawić różne cykle przełączania dla indywidualnych sekwencji dziennych (rozdział 5.9 na stronie 31).

5.2 Elementy obsługi i podglądowe

Grafika wyświetlana na module sterowania może stanowić elementy obsługi lub podglądowe.

Gdy moduł sterowania TopTronic® E znajduje się w trybie uśpienia, można go "obudzić" przez dotknięcie ekranu dotykowego. Tryb uśpienia oraz czas do jego aktywacji można ustawić (punkt 5.12.13 na stronie 70, pozycja 3 i 4).

Elementy obsługi



Elementy obsługi rozumiane są iako przyciski na module sterowania, które można wybrać dotknięcie poprzez celu w skonfigurowania różnych ustawień. Elementy obsługi wyświetlane są na biało na czarnym tle, lub na czarno na białym tle. Wartości zmieniane znakiem plus (+) lub można minus (-)dotknać bezpośrednio. W rezultacie, na module sterowania pojawia się klawiatura umożliwiająca wprowadzenie danych.

Elementy podglądowe



Elementy wyświetlacza dostarczają wyłącznie informacje i nie da się ich wybrać. Są wyświetlane w kolorze.

Temperatura pokojowa – oznaczenie kolorami



Temperatura pokojowa na ekranie startowym pokazywana jest w trzech różnych kolorach. Kolory te mają następujące znaczenia:

Kolor	Znaczenie
Pomarańczowy	Ogrzewanie Proces ogrzewania aktywny. Pokój jest ogrzewany do pożądanej temperatury pokojowej.
Niebieski	Chłodzenie Proces chłodzenia aktywny. Pokój jest chłodzony do pożądanej temperatury pokojowej.
Szary	Nieaktywny Proces ogrzewania/chłodzenia jest nieaktywny.

Dioda LED stanu roboczego

Dodatkowo dołączony po lewej stronie modułu sterowania jest wskaźnik LED. Wyświetla on stan roboczy i może świecić w jednym z następujących trzech kolorów:





Czujnik jasności

Ekran dotykowy

Kolor	Znaczenie
Zielony	Prawidłowe działanie Na module sterowania mogą być wyświetlane generalne informacje lub ostrzeżenia. Użytkownik nie musi jednak podejmować żadnych czynności. Działanie grzewcze jest kontynuowane.
Pomarańczowy	Zablokowanie Działanie wytwornicy ciepła zostało tymczasowo zawieszone z powodu wystąpienia błędu. Należy skontaktować się z serwisem firmy Hoval w przypadku, gdy zawieszenie działania prowadzi do niezamierzonego wychłodzenia systemu grzewczego.
Czerwony	Blokada Wytwornica ciepła zakomunikowała błąd krytyczny i została zablokowana ze względów bezpieczeństwa. Wytwornik ciepła nie może dalej działać. Należy skontaktować się z serwisem firmy Hoval!

5.3 Rozwiązywanie problemów

Poniższe informacje służą jako wsparcie pierwszego stopnia dla często występujących problemów.

Problem	Rozwiązanie	Rozdział / strona
Jest za zimno.	Wybrać Temperaturę pokojową na ekranie startowym i wcisnąć przycisk plus (+) aby zwiększyć temperaturę pokojową.	punkt 5.7.1 na stronie 21
Jest za ciepło.	Wybrać Temperaturę pokojową na ekranie startowym i wcisnąć przycisk minus (–) aby zmniejszyć temperaturę pokojową.	punkt 5.7.1 na stronie 21
Od tej pory mają być stale utrzymywane równe temperatury dzienne i nocne.	Wybrać Programy podstawowe na ekranie startowym i wybrać program podstawowy Stały . Ustawić pożądaną temperaturę pokojową.	punkt 5.7.4 na stronie 23
Dziś wieczór ogrzewanie powinno być dłużej włączone.	Wybrać Programy dzienne na ekranie startowym. W polu "Wybór programu dziennego", wybrać Przyjęcie i wprowadzić czas trwania oraz temperaturę pokojową.	punkt 5.10.3 na stronie 42
Potrzebna jest większa ilość ciepłej wody.	Wybrać Temperaturę ciepłej wody (dotknąć ikonę) na ekranie startowym i wcisnąć przycisk plus (+) aby zwiększyć temperaturę wody. W razie potrzeby, doładować ciepłą wodę ("Recharging"). Nożna także uzyskać dostęp do funkcji ustawiania temperatury wody przez Menu główne (♣) > Ciepła woda.	punkt 5.7.2 na stronie 22 punkt 5.11.7 na stronie 55
Od tej pory będzie potrzebna ciepła woda, ale bez ogrzewania.	Ustawić Obieg grzewczy na Program podstawowy Czuwanie, oraz Ciepłą wodę na pożądany program podstawowy. Proces ogrzewania jest wyłączony, a ciepła woda włączona.	punkt 5.7.4 na stronie 23
Od tej pory będzie potrzebna ciepła woda, ale bez ogrzewania. Nagle, brak ogrzewania lub ciepłej wody; jest zimno.	Ustawić Obieg grzewczy na Program podstawowy Czuwanie, oraz Ciepłą wodę na pożądany program podstawowy. Proces ogrzewania jest wyłączony, a ciepła woda włączona. Sprawdzić moduł sterowania dla komunikatów skonsultować się z inżynierem systemów grzewczych, wciąż jest wystarczająco paliwa/czy jest prąd.	punkt 5.7.4 na stronie 23 Komunikaty alarmowe Rozdział 7
Od tej pory będzie potrzebna ciepła woda, ale bez ogrzewania. Nagle, brak ogrzewania lub ciepłej wody; jest zimno. Nie będzie mnie przez kilka godzin dzisiaj.	Ustawić Obieg grzewczy na Program podstawowy Czuwanie, oraz Ciepłą wodę na pożądany program podstawowy. Proces ogrzewania jest wyłączony, a ciepła woda włączona. Sprawdzić moduł sterowania dla komunikatów skonsultować się z inżynierem systemów grzewczych, wciąż jest wystarczająco paliwa/czy jest prąd. Wybrać Programy dzienne (np. cały dzień) na ekranie Używając opcji "Wybrać program dzienny", ustawić inny Nieobecność (wprowadzić czas trwania i temperaturę w pomieszczeniu).	punkt 5.7.4 na stronie 23 Komunikaty alarmowe Rozdział 7 punkt 5.7.5 na stronie 24 punkt 5.10.3 na stronie 42
Od tej pory będzie potrzebna ciepła woda, ale bez ogrzewania. Nagle, brak ogrzewania lub ciepłej wody; jest zimno. Nie będzie mnie przez kilka godzin dzisiaj. Podróżuje przez pewien czas (np. dwa tygodnie).	Ustawić Obieg grzewczy na Program podstawowy Czuwanie, oraz Ciepłą wodę na pożądany program podstawowy. Proces ogrzewania jest wyłączony, a ciepła woda włączona. Sprawdzić moduł sterowania dla komunikatów skonsultować się z inżynierem systemów grzewczych, wciąż jest wystarczająco paliwa/czy jest prąd. Wybrać Programy dzienne (np. cały dzień) na ekranie Używając opcji "Wybrać program dzienny", ustawić inny Nieobecność (wprowadzić czas trwania i temperaturę w pomieszczeniu).	punkt 5.7.4 na stronie 23 Komunikaty alarmowe Rozdział 7 punkt 5.7.5 na stronie 24 punkt 5.10.3 na stronie 42 punkt 5.8.2 na stronie 29
Od tej pory będzie potrzebna ciepła woda, ale bez ogrzewania. Nagle, brak ogrzewania lub ciepłej wody; jest zimno. Nie będzie mnie przez kilka godzin dzisiaj. Podróżuje przez pewien czas (np. dwa tygodnie). Wyjeżdżam na czas nieokreślony.	Ustawić Obieg grzewczy na Program podstawowy Czuwanie, oraz Ciepłą wodę na pożądany program podstawowy. Proces ogrzewania jest wyłączony, a ciepła woda włączona. Sprawdzić moduł sterowania dla komunikatów skonsultować się z inżynierem systemów grzewczych, wciąż jest wystarczająco paliwa/czy jest prąd. Wybrać Programy dzienne (np. cały dzień) na ekranie Używając opcji "Wybrać program dzienny", ustawić inny Nieobecność (wprowadzić czas trwania i temperaturę w pomieszczeniu). Wybrać Programy podstawowe na ekranie startowym i program podstawowy Urlop. Ustawić datę powrotu	punkt 5.7.4 na stronie 23 Komunikaty alarmowe Rozdział 7 punkt 5.7.5 na stronie 24 punkt 5.10.3 na stronie 42 punkt 5.8.2 na stronie 29 punkt 5.7.4 na stronie 23

5.4 Skuteczna kontrola systemu

Można oszczędzić mnóstwo energii dzięki wydajnej regulacji procesu ogrzewania. Moduł sterowania TopTronic®E posiada programy podstawowe (rozdział 5.8 na stronie 28), które pozwalają użytkownikowi łatwiej kontrolować system konkretnie wtedy, gdy jest obecny lub nieobecny przez dłuższy okres. W przypadku krótkotrwałych zmian w okresach ogrzewania, można używać różnych dziennych programów w podstawowych programach w Tygodniu 1 i Tygodniu 2 (5.10 na stronie 40). Ponadto, temperaturę przestrzeni życiowej można bezproblemowo zwiększyć lub zmniejszyć wybierając aktualną temperaturę pokojową.

Ground floor ✓ 21,0°C ± Early & late 17:00 17:00 16°C 85° 16°C 17:00 Friday, 17.04.2015 Early & late 17:00 55°C ★ ★

Programy podstawowe

Patrz rozdział "Programy tygodniowe"







aktywny program



Temperatura pokojowa / programy dzienne

5.5 Indywidualne programy dzienne i tygodniowe

Aby zaoszczędzić użytkownikowi trudu związanego z wyborem pożądanego programu podstawowego każdego dnia, moduł sterowania TopTronic® E oferuje możliwość korzystania z programów tygodniowych. W ramach dwóch możliwych do wyboru programów podstawowych, użytkownik może zaplanować swoje indywidualne sekwencje tygodniowe i przypisać programy dzienne (rozdział 5.10 na stronie 40) aby dopasować okresy ogrzewania do swoich obecności i nieobecności za pomocą cykli przełączania. W ustawieniach podstawowych, moduł sterowania zawiera już dwa standardowe programy tygodniowe, **Tydzień 1** oraz **Tydzień 2 (rozdział 5.8 na stronie 28).** Wspomniane dwa programy tygodniowe można indywidualnie edytować (punkt 5.9.4 na stronie 34) i nadać im dowolną nazwę (punkt 5.9.5 na stronie 36).



5.6 Ekran startowy

Ekran startowy modułu sterowania jest podzielony na trzy pionowe elementy podglądowe. Aby zapoznać się ze szczegółową listą różnych funkcji ekranu startowego, należy odnieść się do punktu 5.6.1 na stronie 17.

INFORMACJA

Powierzchni modułu sterowania TopTronic®E nie można podczas obsługi dotykać ostrymi ani spiczastymi przedmiotami – ryzyko zadrapania.



Ekran startowy wyświetlany jest w widoku standardowym. Użytkownik może dostosować elementy obsługi. Należy sprawdzić ustawienia ekranu startowego zgodnie z punktem 5.13.2 na stronie 72 w przypadku, gdy widok się różni.

5.6.1 Elementy ekranu startowego – wytwornica ciepła i przestrzeń życiowa

Wytwornica ciepła		Przestrzeń życiowa		
1			6 7	10 9
Ground floor 2 -21,0°C ± 3 Early & late 4 17:00 ¹ O Week 1 5	16°C 17:00 Friday, 17.04.2015 C 55°C ↓ 8 11 12	Ground floor 13 16 15 15 14 ¹ © Week 1 ¹ © Week 1 ¹ © Week 1 ¹ © Early 5 4	C ± Sat 17:00 8 late 3 7	17:00 7, 17.04.2015
Ustawienie / symbol Ozna	aczenie Funkcja			Rozdział /
1 Ground floor → Obie © Ground floor → Dzia obie grze	eg grzewczy Jeśli do ogrzewan indywidu grzewczy ustawien dzienny pokojowa jeden obi ałanie Wyświetł gów wszystkie ewczych Ground	m jest podzielony na indyw nia, obieg grzewczy odnosi alnie regulowanej części. v ma przypisane do sieb ia takie jak program podsta i tygodniowy, jak równi a. Jeśli nie pokazuje się nazw eg grzewczy. anie wspólnego lub indywidual ch obiegów grzewczych i ciepłe d floor v Indywidualne działan poszczególnych obie d floor v Ospólne działanie w obiegów grzewczych	idualne obszary się do każdej Każdy obieg ie indywidualne awowy, program eż temperatura wa, istnieje tylko nego działania ej wody. ie gów grzewczych szystkich (identyczna	punkt 5.7.3 na stronie 23
2 21,0°C ±	nperatura pokojowa Wyś modułaci czujnikie grzewczy zwiększe (punkt 5 temperat powietrza	wietlanie obecnej temperatur n sterowania pokojowego or m powietrza pokojowego – w w m. Przystosowanie tempe nie lub zmniejszenie zada .7.1 na stronie 21). Wyświetl ury pokojowej w systemac a pokojowego.	y pokojowej – w az systemach z vybranym obiegu eratury poprzez nej temperatury anie wymaganej h bez czujnika	punkt 5.7.1 na stronie 21
3 Early & late Akty proc dzie	ywny Obecnie gram wyłącznie nny Tydzień	aktywny program dzienn e, gdy wybrane są progran 1 i Tydzień 2 (rozdział 5.8 na	y. Wyświetlany my podstawowe stronie 28) .	punkt 5.7.5 na stronie 24
4 Cyk	I przełączania Wykres temperat aktywneg programu aktualny	przedstawia przebieg dnia ura pokojowa, oś pozi go programu podstawowego l u dziennego. Pionowa lir stan.	(oś pionowa: oma: godzina) ub przypisanego iia przedstawia	5.10.5 stronie 45
5 ¹ Week 1 v Prog	gram podstawowy Przypi sytuacji Program grzewcze	sanie programu podstawoweg (np. programy tygodniowe, S podstawowy służy jako tryb ego.	go do określonej Stały, Urlop do). roboczy obiegu	punkt 5.7.4 na stronie 23

Hoval

6	i Information	Stan roboczy	Obecnie aktywny stan roboczy	punkt 7 na stronie 74
			Brak wyświetlenia – działanie prawidłow	/e
		Wyświetlenie komunikatu	Wybór i wyświetlanie komunikatów alarmowych	
		alarmowego	Wyświetlanie poziomu autoryzacji. Jeżeli nie jest wyświetlony żaden poziom, sterowanie odbywa się na poziomie 0 – poziomie obsługi użytkownika.	
7	1 6°	Temperatura temperatura	Wyświetlanie obecnej temperatury zewnętrznej (wyświetlana tylko wtedy, gdy dostępny jest zewnętrzny czujnik temperatury). Ponadto, w nocy wyświetlana jest faza księżyca. W połączeniu z TopTronic®E online, wyświetlana jest aktualna pogoda.	
B	85 [°] 80 ^{°C}	Informacje o aktywnej wytwornicy ciepła	Wyświetlanie obecnej temperatury w aktywnej wytwornicy ciepła. Jeżeli zastosowano instalację solarną, pokazywana jest także temperatura kolektora. Kolor pomarańczowy wskazuje czy obecnie aktywna jest wytwornica ciepła/instalacja solarna.	
9	0	Informacje	Informacje szczegółowe dotyczące systemu	5.7.7 na str
10	17:00 Fr, 17.04.2015	Faza księżyca, godzina i data	Wyświetlanie aktualnej godziny i daty. W połączeniu z TopTronic [®] E online, wyświetlana jest aktualna faza księżyca.	
11	ট≫ 55 ^{°C}	Ciepła woda	W razie potrzeby pokazuje obecną temperaturę ciepłej wody.	5.11 na stronie 51
12	\$	Menu główne	Ten element obsługi umożliwia dostęp do menu głównego.	5.12.1 stronie 58
13	Ŷ	Program dzienny	Rozpoczyna się natychmiastowe ogrzewanie, program dzi jest aktywowany	enny 5.10 na stronie 40
14	Ġ	Obecny	Rozpoczyna się natychmiastowe ogrzewanie, program dzienny "Cały dzień" jest aktywowany	5.10.3 stronie 42
15	G	Program tygodniowy	Powrót do programu tygodniowego	5.7.4 na stronie 23
16	ସ ୫ ୫	Symbole specjalne	 1 = tryb letni e ochrona przed zamarzaniem przy włączonej pompie suszenie wylewki 	



Ekran startowy wyświetlany jest w widoku standardowym. Użytkownik może dostosować elementy obsługi. Należy sprawdzić ustawienia ekranu startowego zgodnie z punktem 5.13.2 na stronie 72 w przypadku, gdy widok się różni.

5.6.2 Opcjonalny ekran startowy

Moduł sterowania TopTronic®E obejmuje pięć różnych widoków ekranu startowego. W zależności od indywidualnych potrzeb, pożądany ekran startowy może zostać zdefiniowany podczas odbioru technicznego i ustawiony przez inżyniera systemów grzewczych.



Późniejszą zmianę na jeden z niżej opisanych wariantów może przeprowadzić wyłącznie inżynier systemów grzewczych.

Ekran startowy "Heat generator"



Ekran "Heat generator" pokazuje szczegółowe informacje dotyczące wytwornika ciepła. W połączeniu z TopTronic[®] E online, wyświetlana jest prognoza pogody oraz aktualna faza księżyca.

Ekran startowy "Living comfort" (opcja)



W przeciwieństwie do ekranu startowego "Heat generator", ekran startowy "Living comfort" koncentruje się na szybkim przełączaniu między programami dziennymi (rozdział 5.10 na stronie 40) i nieobecnością (punkt 5.10.3 na stronie 42). Informacje o wytwornikach ciepła pokazywane są mniejszą czcionką. W połączeniu z TopTronic[®] E online, może być także wyświetlana prognoza pogody oraz aktualna faza księżyca.

Ekran startowy "Living easy" (opcja)



Należy odnieść się do osobnej instrukcji obsługi dla modułu sterowania pokojowego "easy"

Ekran startowy "Industrial" (opcja)



Ekran startowy "Industrial" stosowany jest zazwyczaj w dużych zakładach. W rezultacie, wyświetlana jest tylko obecna temperatura wytwornicy ciepła, ciśnienie wody (opcja), pożądana temperatura wytwornicy ciepła oraz godziny pracy.

Ekran startowy "District heating" (opcja)



Wyświetlana jest obecna moc (%), różnica temperatur pomiędzy temperaturą pożądaną a obecną na wykresie oraz, opcjonalnie, obecna moc bezwzględna.

8 Przegląd elementów sterowania



Objaśnienia:

	Emisja	Wybór wytwornicy ciepła. Pozostały czas pracy. Ograpiczenie mocy		System	Wyświetla następną wymaganą konserwację / czyszczenie/ serwis.	\odot	Aktualizacja	Pozycja menu przeznaczona wyłącznie	
		Obszar informacyjny.	Obszar informacyjny.	\bigcirc	Info	Wybór obszaru informacyjnego.			grzewczych.
	Analiza	Wybór wytwornicy ciepła obiegu grzewczego, ciepłej wody.	0		ciepła, obiegu grzewczego, ciepłej wody, systemu solarnego itd. Obszar informacyjny.	(\mathbf{U})	Zasilanie	Pozycja menu przeznaczona wyłacznie dla	
		Wybór czasu trwania. Widok schematu.	()	Poziom użytkownika	Wprowadzenie numeru PIN użytkownika.			inżyniera systemów grzewczych.	
Ì	Wizualizacj a	Funkcja przeznaczona dla systemów kolektorów słonecznych.	X	Serwis	Pozycja menu przeznaczona wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych.	(III)	Centrum energetyczne	Wpływ prognozy pogody na ogrzewanie. Funkcja aktywna wyłącznie	
	Obiegi grzewcze	Pożądana temperatura pokojowa. Wybór programu podstawowego. Wybór programu dziennego. Cykle przełączania temperatury pokojowej.	۲	Tryb manualny	Wybór wytwornicy ciepła/ obiegu grzewczego. Szczegółowy wybór. Proces chłodzenia / Wył. / proces ogrzewania. Informacje.		przy połączeniu zdalnym. Może nie być dostępny wybór		
B	Ciepła woda	Pożądana temperatura ciepłej wody. Wybór programu podstawowego. Wybór programu dziennego. Cykle przełączania ciepłej wody.	 ۲	Prezentacja	Język. Schemat kolorystyczny. Ekran startowy. Podświetlenie. Czas do przejścia w tryb czuwania. Czas wyświetlania do przejścia w tryb czuwania.		nie we	których funkcji w zależności od rsji elementu obsługi.	
	Programy	Wybór obiegu grzewczego / ciepłej wody. Szczegółowy wybór obiegu grzewczego / ciepłej wody. Dostosowanie programów tygodniowych. Dostosowanie programów dziennych.			Autoryzacja. Analiza konfiguracji.				

5.7 Ustawienia główne

5.7.1 Zmiana temperatury pokojowej



Dotknąć wyświetlaną temperaturę pokojową aby ją wybrać.

°] Jeżeli w ramach systemu istnieje kilka obiegów grzewczych należy upewnić się, że wyświetlany jest właściwy obieg grzewczy (np. parter). Patrz "Wybór obiegu grzewczego" w punkcie 5.7.3 na stronie 23.



2 Dotknąć kilkukrotnie przycisku plus (+) lub minus (-) aby ustawić pożądaną temperaturę wody



3 Zaakceptować ustawienia naciskając OK.

°

Temperatura pokojowa jest przyjęta jedynie w aktywnym programie dziennym, do momentu zakończenia obecnego cyklu. Należy odznaczyć pole wyboru "**Tylko na dzisiaj**" aby zachować zmianę w aktywnym programie dziennym.

made a change for ti	he "Ground floor"
d today!	
	made a change for ti d today! ?

Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając OK.
 Dotknąć przycisku Wstecz (<-) aby powrócić do edycji ustawień.



5 Aktualna temperatura pokojowa jest wyświetlana na ekranie startowym i rośnie/maleje do osiągnięcia pożądanej wartości.

5.7.2 Dostosowanie temperatury ciepłej wody



Dotknąć wyświetlaną temperaturę wody aby ją wybrać.

Można także uzyskać dostęp do funkcji ustawiania wymaganej temperatury wody przez Menu główne (🌣) > Ciepła woda (punkt 5.12.1 na stronie 58,pozycja nr 5).



Dotknąć kilkukrotnie przycisku **plus** (+) lub **minus** (-) aby ustawić pożądaną temperaturę wody.



ů

Gdy aktywny jest program dzienny, temperatura wody jest przyjęta tylko w aktywnym cyklu przełączania.



3 Zaakceptować ustawienia naciskając OK.

Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając **OK**. Dotknąć przycisku Wstecz (**+**) aby powrócić do edycji ustawień.



Aktualna temperatura ciepłej wody jest wyświetlana na ekranie startowym i rośnie/maleje do osiągnięcia pożądanej wartości.

5.7.3 Wybrać obieg grzewczy (w przypadku, gdy jest ich kilka)



1 Dotknąć wyświetlany **obieg grzewczy** aby go wybrać (np. parter).

° l

> о Д

W przypadku, gdy system posiada jeden obieg grzewczy, nie będzie wyświetlany wybór obiegu.

Ground lloor	~
First floor	
Boiler room	8
Joint operation of all heating and domestic hot water circuits	a hr

2 Użyć **pionowych strzałek** (**^ ∨**) aby wybrać wymagany obieg grzewczy i zatwierdzić naciskając **OK**.

Jeżeli istnieje kilka obiegów grzewczych (np. mieszkania), zaznaczenie pola wyboru "**Działanie wspólne**" (punkt 5.7.8 na stronie 27) pozwala na wspólne sterowanie wszystkimi obiegami grzewczymi. Temperaturę pokojową, program dzienny oraz program podstawowy zmienia się w ten sposób jednocześnie we wszystkich obiegach.



Wybrany obieg grzewczy wyświetla się na ekranie startowym. Wszystkie ustawienia w lewym obszarze modułu sterowania są teraz przyjęte dla tego obiegu grzewczego.

5.7.4 Zmiana programu podstawowego (obieg grzewczy)



1 Dotknąć wyświetlany program podstawowy aby go wybrać (np. Tydzień 1).

2 Wybrać pożądany program podstawowy.

Poszczególne programy podstawowe wymagają dodatkowo wprowadzenia temperatury pokojowej lub daty powrotu (punkt 5.8.2 na stronie 29).

Hoval



⁴ Nowy aktywny program podstawowy jest wyświetlany na ekranie startowym.

5.7.5 Zmiana aktywnego programu dziennego (obieg grzewczy)



1 Dotknąć wyświetlany program dzienny aby go wybrać (np. rano i wieczór).



2 Dotknąć aktywny program dzienny aby go wybrać.

Ů

Dostosowanie programu dziennego jest przyjęte tylko w aktywnym programie tygodniowym dla obecnego dnia. Należy odznaczyć pole wyboru "Tylko na dzisiaj" aby zachować zmianę w programie tygodniowym.

Select program		17:00
All day		
Longer day		J. K.
Early & late		PIT
४४ Party	සි Absent	
4	?	OR

3 Użyć pionowych strzałek (^>) aby wybrać wymagany program dzienny i zatwierdzić naciskając OK.

о П

 $^{\circ}$

Л

ິ ກ



4 Wybrany program dzienny jest teraz wyświetlany z powiązanymi cyklami przełączania jak również temperaturą pokojową.

Temperaturę pokojową można dostosować ponownie po wyborze nowego pożądanego programu dziennego.

5 Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając OK. Dotknąć przycisku Wstecz () aby powrócić do edycji ustawień.



+

6 Nowy wybrany program dzienny jest wyświetlany na ekranie startowym.

5.7.6 Zmiana programu podstawowego i dziennego (ciepła woda)

OK



1 Dotknąć wyświetlaną temperaturę ciepłej wody aby ją wybrać.

W połączeniu z TopTronic®E online, opcjonalnie na ekranie startowym wyświetlana jest prognoza pogody. Można także uzyskać dostęp do funkcji dostosowania wymaganej temperatury wody przez **Menu główne > Ciepła woda** (punkt 5.12.1 na stronie 58).



2 Dotknąć program podstawowy ciepłej wody lub program dzienny ciepłej wody aby go wybrać.

Programy podstawowe i dzienne ciepłej wody są niezależne od programów podstawowych i dziennych obiegu grzewczego. Można, na przykład, ustawić program podstawowy ciepłej wody na **Tydzień 1** gdy proces ogrzewania działa na ustawieniu **Stały**.

Select program		17:00
O Standby	Holiday Frost protection	
O Week 1	Constant	n:
C WOk 2	C Eco mode Reduced operation	M Define program
a h	?	

³Wybrać program podstawowy:

Wybrać pożądany program podstawowy ciepłej wody.

Select program		17:00
All day		0
Longer day		
Early & late		p m
४४ Party	음 Absent	
←	?	OR

Wybrać program dzienny:

Użyć pionowych strzałek (∧ →) aby wybrać wymagany program dzienny ciepłej wody pokojową, oraz zatwierdzić **OK**.



Wybrany program podstawowy lub dzienny ogrzewania wody jest wyświetlany w menu. Wcisnąć OK aby powrócić do ekranu głównego.



ø

5 Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając OK.

6 Aktualna temperatura ciepłej wody jest wyświetlana na ekranie startowym i rośnie/maleje do momentu osiągnięcia temperatury wody wybranego programu podstawowego lub dziennego.

'O Week 2

~

5.7.7 Wyświetlanie informacji o systemie



Dotknąć przycisku Info (1) aby go wybrać.

о Ц Można także użyć Menu głównego (\clubsuit) > Info (strona 2) aby uzyskać dostęp do przeglądu informacji o systemie (punkt 5.12.2 na stronie 59, pozycja nr 2).



Wyświetla się pozycja menu Można tu zobaczyć informacje o poszczególnych obszarach systemu. Aby to zrobić, należy użyć strzałek poziomych (^~) i wybrać odpowiednie obszary. Użyć przycisku Wstecz (-) aby wyjść z tej pozycji menu. Pojawi się ponownie ekran startowy.

5.7.8 Tryb pracy wspólnej obiegów grzewczych i ciepłej wody

W przypadku, gdy system posiada kilka obiegów grzewczych (np. mieszkania), moduł sterowania TopTronic®E funkcję "Wspólnej oferuje pracy wszystkich obiegów grzewczych i ciepłej wody". Aby ustawić ten sam tryb roboczy dla wszystkich obiegów grzewczych i ciepłej wody, należy zaznaczyć pole wyboru "Wspólnej pracy wszystkich obiegów grzewczych i ciepłej wody" (punkt 5.7.3 na stronie 23, pozycja nr 2). Temperaturę pokojową, program dzienny oraz program podstawowy zmienia się w ten sposób jednocześnie we wszystkich obiegach.

Ground floor	~
First floor	
Boiler room	\sim
Joint operation of all heating and domestic hot water circuits	
₽ m~~ s	ок

W ramach działania wspólnego, programy kontrolowane są w następujący sposób:

Temperatura	Synchronizacja wyłącznie w obiegach grzewczych Nie jest przeprowadzana synchronizacja temperatury ciepłej wody w trybie pracy wspólnej.
Programy podstawowe	Synchronizacja w obiegach grzewczych i ciepłej wody
Programy dzienne	Synchronizacja wyłącznie w obiegach grzewczych
" Specjalne programy dzienne " (Przyjęcie i Nieobecność)	Synchronizacja w obiegach grzewczych i ciepłej wody

5.8 Programy podstawowe

Programy podstawowe określa się jako tryby pracy TopTronic[®]E. W sterownika przeciwieństwie do programów dziennych (rozdział 5.10 na stronie 40), wybiera się je zazwyczaj na dłuższy okres czasu. Dzięki wyborowi odpowiedniego programu celowemu podstawowego można oszczędzać energię. Programy podstawowe Tydzień 1 oraz Tydzień 2 są dostępne dla powtarzających się harmonogramów Tutaj można zaplanować tygodniowych. swój zindywidualizowany plan na tydzień (tygodnie) poprzez przypisanie programów do poszczególnych dni (5.10 strona 40) oraz regulować działanie ogrzewania. Ponadto, można na przykład aktywować program podstawowy Czuwanie, jeżeli użytkownik ma być nieobecny przez stosunkowo długi okres czasu. W rezultacie wyłącza się system grzewczy i zostaje aktywowana ochrona przeciw zamarzaniu. Poniżej przedstawiono przeglad funkcji programów podstawowych.

Select program		17:00
ර Standby Frost protection	Holiday Frost protection	
* Week 1 Week program	☆ Constant Continuous operation	
"⊕ Week 2 Week program	C Eco mode Reduced operation	쩐 Define program
41	?	

 TopTronic®E automatycznie przełącza się na odłączenie letnie w miarę jak rosną temperatury zewnętrzne, oszczędzając w ten sposób energię. Ta funkcja wymaga jednak czujnika powietrza zewnętrznego.

Należy odnieść się do punktu 5.7.4 na stronie23 aby zapoznać się ze szczegółowym opisemwyboru programów podstawowych.

5.8.1 Funkcje różnych programów podstawowych

Program podstawowy		Ewentualne okoliczności i funkcje			
Ŀ	Tydzień 1 Programy	Użytkownik chodzi do pracy w dzień od poniedziałku do piątku, a jest w domu w sobotę i niedzielę.			
	uzienne	 Proces ogrzewania zdefiniowany przez indywidualne programy dzienne Działanie ciepłej wody aktywne w osobnym programie podstawowym W programie standardowym, rano i wieczorem proces ogrzewania na 22 °C, podczas dnia i w nocy ograniczony proces ogrzewania (16 °C). W soboty i niedziele, proces ogrzewania podczas dnia na 22 °C i podczas nocy ograniczony (16 °C). Pon– Piątek = dzień i wieczór/ Sob i Nd = cały dzień W celu uzyskania dalszych informacji na temat "Tydzień 1", patrz rozdział 5.9 na stronie 31 			
щ	Tydzień 2	Użytkownik jest w domu przez cały dzień, codziennie w tygodniu			
C	Programy dzienne	 Proces ogrzewania zdefiniowany przez indywidualne programy dzienne Działanie ciepłej wody aktywne w osobnym programie podstawowym W programie standardowym, w trakcie dnia ciągły proces ogrzewania na 22 °C, w nocy ograniczony proces ogrzewania (16 °C). W soboty i niedziele, proces ogrzewania podczas dnia wynosi 22 °C, a w nocy jest ograniczony (16 °C). Pn – Nd = ogrzewanie "cały dzień" W celu uzyskania dalszych informacji na temat "Tydzień 2", patrz rozdział 5.9 na stronie 31 			



Tryb Eco Działanie ograniczone $\langle\!\langle$



Użytkownik czuje się komfortowo przy nieznacznie niższej temperaturze i chciałby oszczędzać energię.

- Ciągle ograniczone działanie (24h)
- Stała temperatura pokojowa opcja
- Działanie ciepłej wody aktywne w osobnym programie podstawowym

₩	Tryb Stały Działanie ciągłe	Użytkownik chce ogrzewać pomieszczenia także w nocy.
		 Temperatura pokojowa nie jest zmniejszana na noc Stała temperatura pokojowa – opcja
		Działanie ciepłej wody aktywne w osobnym programie podstawowym
Ô	Urlop Ochrona przed	Użytkownik wyjeżdża na urlop np. na 1 tydzień i zna datę swojego powrotu.
	zamarzaniem	 System grzewczy wyłączony.
		 Brak działania ciepłej wody
		Aktywna ochrona przed zamarzaniem
Ċ	Czuwanie Ochrona przed zamarzaniem	Użytkownik jest w podróży na czas nieokreślony wiosną lub jesienią. Nie ma znaczenia, czy pomieszczenia będą zimne w momencie powrotu. W momencie powrotu nie jest potrzebna ciepła woda.
		 System grzewczy WYŁĄCZONY (OFF). Ochrona przeciw zamarzaniu aktywna Brak działania ciepłej wody
		Cdy nie jest aktywny tryb przey wspólnej program podstawowy

5.8.2 "Urlop do" – wprowadzić datę powrotu

Przełączenie na program podstawowy Urlop do wymaga dodatkowo wprowadzenia daty powrotu dla automatycznego wznowienia procesu ogrzewania. powrotu (godzina 0:00), system przełącza się ponownie na poprzednio aktywny program podstawowy.

W podany dzień



1 Dotknąć wyświetlany program podstawowy, aby go wybrać

(np. Tydzień 1).



2 Wybrać program podstawowy Urlop do.

Ů



³ Dotknąć przycisk plus (+) kilkukrotnie lub wybrać data bieżąca aby określić wymaganą datę powrotu (końca). Zaakceptować ustawienia naciskając OK.

Rozpoczęcie: system zostaje wyłączony o godzinie 0:00 (aktywna ochrona przed zamarzaniem).

he settings you made have been successfully transferred to re system.	re settings you made have been successfully transferred to e system.	Notice		17:00
3round floor	2 1700md floor ↓ 21,0°C ± -∵C 15°C 0 17:00 85° 5 85° 5 3at Sun Mon	he settings you made ne system.	have been successfu	ully transferred to
	21,0°C ≠ -♡,- 15°C 0 35 85 85 85 85 85 85 85 85 85 8		?	R
	21,0°C ± 77:00 85 Sat Sun Mon	Ground floor 🗸		0

Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając **OK**.

Nowo wybrany program podstawowy jest wyświetlany na ekranie startowym.

5.9 Programy tygodniowe

Tryby pracy Tydzień 1 oraz Tydzień 2 wbudowane w programy podstawowe określane są mianem programów tygodniowych. Pozwalają one użytkownikowi na zaplanowanie swojego tygodniowego harmonogramu (np.: tydzień roboczy, wczesna zmiana, późna zmiana itd.). Aby ułatwić wybór, możliwa jest indywidualna edycja nazw programu tygodniowego. W tym przypadku, każdy dzień tygodnia zachowuje swój własny program dzienny dzięki wbudowanym cyklom przełączania (rozdział 5.10 na stronie 40). Użytkownik może też dostosować je do swoich osobistych potrzeb i przypisać je do programu tygodniowego.

"Ground floor" program	IS		17:00		
* Week 1 Active		щ	Week 2		
Mo Early & late	Tu E	Early & late	We	Early & late	
Th Early & late	Fr E	Early & late	Sa	All day	
Su All day					
Rename		Reset		Adapt	
4 1		?			

Д

Л

Należy odnieść się do punktu 5.9.4 na stronie 34 aby zapoznać się ze szczegółowym opisem edycji programów tygodniowych.

Zresetowanie programów tygodniowych nie

powoduje przywrócenia programów

dziennych, które w sobie obejmują!

5.9.1 Ustawienia domyślne programu tygodniowego

Zdefiniowane pierwotnie programy tygodniowe (Tydzień 1 oraz Tydzień 2) są wykorzystywane jako ustawienia domyślne i mogą być aktywowane stosując programy podstawowe Tydzień 1 i Tydzień 2 jako tryb pracy. Można je indywidualnie edytować (punkt 5.9.4 na stronie 34) i nazywać (punkt 5.9.5 na stronie 36). Zmienione programy tygodnie można zresetować do ustawień domyślnych (patrz niżej) (punkt 5.9.6 na stronie 38).

Ustawienia domyślne programu tygodniowego:

Tydzień 1 Czwartek Niedziela Poniedziałek Wtorek Środa Piątek Sobota Cały dzień Cały dzień Cały dzień Cały dzień Cały dzień Całv dzień Cały dzień Tydzień 2 Poniedziałek Wtorek Środa Czwartek Piątek Sobota Niedziela Rano i wieczór Całv dzień Całv dzień

Uwaga: Każdy obieg grzewczy posiada dwa programy tygodniowe. Te z kolei mogą się składać z pięciu różnych programów dziennych (rozdział 5.10 na stronie 40). Programy dzienne są stosowane tylko w określonym obiegu grzewczym i są niezależne od programów w innych obiegach!

Л

5.9.2 Notatki dotyczące spersonalizowanych programów tygodniowych

Dla przejrzystości utworzonych przez użytkownika programów tygodniowych, poniżej znajdują się dwie puste tabele, w które użytkownik może wpisać zachowane przez siebie programy dzienne.

°

W przypadku systemów grzewczych z kilkoma obiegami grzewczymi, należy **skopiować** puste tabele.



Program tygodniowy 2:							
Poniedziałek Program dzienny:	Wtorek	Środa	Czwartek	Piątek	Sobota	Niedziela	
	Program dzienny:						
5.9.3 Elementy obsługi programu tygodniowego



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Program tygodniowy - 1	Program ogrzewania z indywidualnym cyklem tygodniowym 1
2	Program tygodniowy - 2	Program ogrzewania z indywidualnym cyklem tygodniowym 2
3	Aktywny program tygodniowy w	Wyświetla aktywny program tygodniowy w obiegu grzewczym. Komunikat nie jest wyświetlany, jeżeli nie działa żaden z dwóch programów tygodniowych.
4	Edycja aktywnego	Określa program tygodniowy wybrany do edycji (zmiana nazwy / reset / dostosowanie).
5	Zdefiniowany cykl tygodniowy	Programy dzienne przypisane do dni tygodnia. Siedem przypisanych programów dziennych tworzy w ten sposób cykl tygodniowy lub program tygodniowy.
6	Zmiana nazwy	Indywidualna zmiana nazwy wybranego programu tygodniowego (punkt 5.9.5 na stronie 36)
7	Resetuj	Przywrócenie ustawień domyślnych wybranego programu tygodniowego (punkt 5.9.6 na stronie 38)
8	Dostosowanie	Przypisanie programów dziennych do poszczególnych dni tygodnia (punkt 5.9.4 na stronie 34)
9	ОК	Zachowanie (OK) zmian w wybranym programie tygodniowym i powrót do poprzedniego ekranu
10	Powrót	Powrót (-) do poprzedniego ekranu. Wprowadzone zmiany nie zostają zatwierdzone/zachowane.
11	Pomoc	Podsumowanie informacji na temat obszaru ekranowego wyświetlanego powyżej



Przedstawiony ekran stanowi widok standardowy. Użytkownik może zmienić nazwę lub dostosować różne elementy w menu.

5.9.4 Dostosowanie programu tygodniowego



Early & late

Early & late + All day

- All day Longer day Early & late Only evening •
- Użyć pionowych strzałek (v) aby wybrać nowy program dzienny i 6 zatwierdzić OK

Early & late Sa Early & late Early & late Su All day We Early & late Early & late OK + P 1 Notice 17:00

7

Otworzy się znowu przegląd wybranego programu tygodniowego. Wcisnąć OK aby zatwierdzić dostosowanie.

Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając OK. 8

Dostosowania są wyświetlane w wybranym programie tygodniowym. Wcisnąć Powrót (🖛) aby powrócić do pozycji menu.

10



Reset

2



The settings you made have been successfully transferred to

OK

17:00

9

0

We Early & late

Adapt

"[®] Week 2

the system

"Ground floor" programs

Rename

+

'O Week 1



Hoval



📊 Wybrać ponownie Powrót (🖛) aby zamknąć menu główne.

12 Gdy program tygodniowy jest aktywny, ustawienia są wyświetlane na ekranie startowym.

5.9.5 Zmiana nazwy programu tygodniowego



Prog	rams	17:00
<	Heating circuits	>
<	Ground floor	>
0	Week programs	Day programs
	+	?

Pojawi się przegląd obiegu grzewczego i wyboru programu. Wybrać pożądany obieg grzewczy a następnie Programy tygodniowe.

Glound noor program	15	17.00
* Week 1 Active		Week 2
Mo Early & late	Tu Early & late	We Early & late
Th Early & late	Fr Early & late	Sa All day
Su All day		
Reporte	Reset	Adapt
	?	

Wybrać pożądany program tygodniowy (np. Tydzień 2). Dotknąć przycisku **Zmiana nazwy** aby go wybrać.

°

4

Nazwy programów tygodniowych (Tydzień 1 oraz Tydzień 2) mogą się różnić jeżeli zostały już zmienione.

Rename week program								
New name 🛛 🗨								
Q W E R T Z U I O P								
Α	s	D	F	G	н	J	к	L
$\mathbf{\hat{C}}$	Y	Х	С	v	в	N	М	!?123

Na ekranie pojawi się **klawiatura** umożliwiająca zmianę nazwy wybranego programu tygodniowego. Wcisnąć **OK** aby zatwierdzić wpis.

"Ground floor" pro	rams	17:00
*O Week 1 Active	"©	New name
Mo Early & lat	Tu Early & late	We Early & late
Th Early & lat	Fr Early & late	Sa All day
Su All day		
Rename	Reset	Adapt
4	?	

Nowa nazwa jest wyświetlana w wybranym programie tygodniowym. Wcisnąć OK lub Powrót () aby powrócić do pozycji menu.

11	Programs		17:00
	K Heating circuits	>	
	Ground floor	>	
0	9 Week programs	M _{Day}	programs
	8	?	
	ph		
	Main menu		17:00
	Emission	Analysis	Visualisation
	Heating circuits	Hot water	Programs
11	riculing on culto	not nater	riogramo

< 1/3 >

7 Wcisnąć Powrót (🖛) aby zamknąć pozycję menu Programy.

8 Wybrać ponownie **Powrót** (**4**) aby zamknąć menu główne.

Г



⁹ Gdy nowo nazwany program tygodniowy jest aktywny jako program podstawowy, nowa nazwa wyświetlana jest na ekranie startowym.

5.9.6 Resetowanie programu tygodniowego





Wybrać pożądany program tygodniowy (np. Tydzień 2). Wcisnąć przycisk Reset aby przywrócić ustawienia w wybranym programie tygodniowym do ich wartości domyślnych.



Nazwy programów tygodniowych (Tydzień 1 oraz Tydzień 2) mogą się różnić jeżeli zostały już zmienione.



Wyświetli się komunikat potwierdzenia. Należy go zaakceptować naciskając **OK**. Wcisnąć **Powrót** (**-**) aby powrócić bez resetowania programu.

'Ground floor" programs		17:00
'O Week 1 Active		Week 2
Mo Early & late	Tu Early & late	We Early & late
Th Early & late	Fr Early & late	Sa All day
Su All day		
Rename	Reset	Adapt
4	?	

6 Uprzednio zaprogramowany program standardowy jest wyświetlany w wybranym programie tygodniowym. Wcisnąć **OK** lub **Powrót** (**-**) aby powrócić do pozycji menu.



Wcisnąć **Powrót** (**4**) aby zamknąć pozycję menu **Programy**.



16

17:00 Fr. 17.04.2015

Sat Sun Mon

ø

8 Wybrać ponownie **Powrót** (**4**) aby zamknąć menu główne.

9 Gdy zresetowany program tygodniowy jest aktywny, ustawienia domyślne są wyświetlane na ekranie startowym.

21,0°C ±

Early & late

¹⊙ Week 1 ✓

17:00

Programy dzienne to elementy podporządkowane programowi tygodniowemu, które zawierają tzw. cykle przełączania z odpowiednimi parametrami temperatury pokojowej. Użytkownik może dostosować programy dzienne i cykle przełączania do swoich określonych potrzeb. Można więc, na przykład, zmniejszyć moc ogrzewania na regularne i powtarzające się okresy nieobecności (np. dzień roboczy) lub konkretnie dostosować temperaturę do nieobecności przy różnych okresach czasowych. Programy dzienne/cykle przełączania obiegu grzewczego są niezależne od programów dziennych ciepłej wody

Hoval

- (rozdział 5.11 na stronie 51).
 Istnieje możliwość dostosowania i zmiany nazwy zadanych programów dziennych z określonymi cyklami przełączania.
- Cykle przełączania programu dziennego są aktywne wyłącznie, gdy odpowiadający im program tygodniowy został wybrany jako program podstawowy.
- Dla każdego programu dziennego może istnieć maksymalnie sześć cykli przełączania.
- 5.10.1 Ustawienia domyślne programów dziennych /

cykli przełączania

ຶ່

W konfiguracji fabrycznej, nazwy i cykle przełączania programów dziennych są pierwotnie zdefiniowane. Dwa z tych standardowych programów dziennych (cały dzień oraz rano i wieczór) są już przypisane do obu programów tygodniowych **Tydzień 1** i **Tydzień 2**. Jeżeli użytkownik będzie dostosowywał te dwa programy dzienne do swoich indywidualnych potrzeb, musi pamiętać, że oba programy tygodniowe także ulegną zmianie (rozdział 5.5 na stronie 15). Można edytować niżej wymienione ustawienia domyślne zgodnie ze swoimi wymaganiami (punkt 5.10.5 na stronie 45), zmieniać ich nazwy w dowolnym czasie (punkt 5.10.6 na stronie 47) oraz przywracać ustawienia domyślne (punkt 5.10.7 na stronie 49).

Programy dzienne	Cykl pr	zełączania / t	emperatura	Przykład
Cały dzień	Z	na	°C	Pracuję w domu i jestem obecny przez cały dzień.
	00:00	06:00	16	
	06:00	22:00	22	
	22:00	00:00	16	
Dłuższy dzień	Z	na	°C	Jestem w domu przez cały dzień i idę spać późniejszym wieczorem.
	00:00	06:00	16	
	06:00	23:00	22	
	23:00	00:00	16	
Rano i wieczór	<u>Z</u>	na	°C	lde do pracv o 08:00 rano i wracam o 17do domu
	<u>.00:00</u>	06:00	16	
	06:00	08:00	22	
	08:00	16:00	16	
	16:00	22:00	22	
	22:00	00:00	16	
Tylko wieczór	z	na	°C	Nie potrzebuję ogrzewania zanim wyjdę do pracy.
	00:00	16:00	16	Wracam do domu do godziny 17:00 wieczór.
	16:00	23:00	22	<u> </u>
	23:00	00:00	16	

Ustawienia domyślne programów dziennych

NOWY		od	do	°C
		00:00	06:00	16
	06:00		08:00	22
		08:00	16:00	16
		16:00	22:00	22
		22:00	00:00	16

Tworzę swój własny program dzienny i dostosowuję cykle przełączania indywidualnie do swoich potrzeb. Jako szablon używam cykli przełączania programu dziennego "Rano i wieczór".

5.10.2 Notatki dotyczące spersonalizowanych programów dziennych

Dla przejrzystości utworzonych przez użytkownika programów dziennych, poniżej znajduje się sześć tabel, w których można zanotować zachowane cykle przełączania i ustawienia temperatur. Należy pamiętać, że w tabelach można zapisać tylko sześć programów dziennych. W przypadku systemów z kilkoma obiegami grzewczymi, należy **skopiować** puste tabele.

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):						
Nazwa programu dziennego	Z	na	°C			

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):						
lazwa programu z na °C Iziennego						

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):						
Nazwa programu dziennego	z	na	°C			

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):				
Nazwa programu dziennego	z	na	°C	

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):					
Nazwa programu dziennego	Z	na	°C		

Program dzienny dla przestrzeni życiowej (obieg grzewczy):					
Nazwa programu dziennego	z	na	°C		

5.10.3 Przyjęcie i nieobecność

TopTronic®E umożliwia zmianę programu dziennego w dowolnym czasie, gdy aktywny jest program tygodniowy (punkt 5.7.5 na stronie^{24).} Jeżeli, na przykład, użytkownik wróci do domu wcześniej, może od razu aktywować ogrzewanie z odpowiednim programem Ponadto, jeżeli użytkownik planuje przyjęcie lub ma być nieobecny na krótki okres czasu, ma on możliwość przedłużenia lub skrócenia czasu ogrzewania dzięki programom "Przyjęcie" i "Nieobecność".

Program dzienny	Ewentualne okoliczności i funkcja
Ÿ┦ Przyjęcie	Mam gości wieczorem.
	 Ciągły proces ogrzewania zgodnie z wprowadzoną temperaturą pokojową do końca pożądanego okresu czasu (czas trwania) Temperatura pokojowa nie powinna zostać obniżona o zadanej porze (program dzienny)
Nieobecność	Wychodzę z domu po południu i wrócę dopiero późnym wieczorem.
	 (Ograniczony) proces ogrzewania zgodnie z pożądaną temperaturą pokojową do końca wprowadzonego okresu czasu (czas trwania) Ochrona podgrzewacza przed zamarzaniem (5 °C).

Oba programy "Przyjęcie" i "Nieobecność" można wybrać w następujący sposób:





Wcisnąć plus (+) i minus (-) aby ustawić pożądany czas trwania i temperaturę pokojową, oraz zatwierdzić OK.

⁵Aktywny program dzienny i ustawioną temperaturę pokojową widać na ekranie. Zatwierdzić ustawienie naciskając **OK**.

⁶Wyświetli się komunikat zmiany. Należy go zaakceptować naciskając OK. Dotknąć przycisku Wstecz () aby powrócić do edycji ustawień.



Nowy wybrany program dzienny (Przyjęcie) jest wyświetlany na ekranie startowym.

Ů

"Przyjęcie" i "Nieobecność" to specjalne programy dzienne, których nie da się umieścić w programach tygodniowych.

5.10.4 Elementy obsługi programu dziennego / cykli przełączania



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Program dzienny / cykle przełączania	Dostosowanie wybranego programu dziennego z cyklami czasowymi i odpowiadającymi parametrami temperatury. Okres czasu oznaczony na żółto pokazuje cykl aktywny podczas edycji. Strzałki poziome (>) służą do wyboru pożądanego okresu czasu. Można alternatywnie edytować cykl przełączania bezpośrednio go dotykając.
2	Czas rozpoczęcia – aktywny cykl	Wyświetla czas rozpoczęcia wybranego cyklu. Czas rozpoczęcia można zmienić za pomocą symboli plus (+) i minus (-).
3	Temperatura – aktywny cykl	Przedstawia temperaturę pokojową zdefiniowaną w cyklu. Temperaturę w aktywnym cyklu można zmieniać za pomocą symboli plus (+) i minus (−).
4	Zmiana cyklu	Zmiana edytowanego cyklu strzałkami w lewo lub prawo. Można alternatywnie edytować cykl przełączania bezpośrednio go dotykając.
5	Nowy cykl	Utworzenie nowego cyklu czasowego. Nowy cykl zostaje dodany na koniec programu dziennego.
6	Wszystkie cykle	Zwiększenie lub zmniejszenie temperatury wszystkich cykli symbolem plus (+) i minus (-) w całym programie dziennym.
7	Usunięcie cyklu	Usunięcie wybranego cyklu.
8	ОК	Zachowanie (OK) zmian w wybranym programie dziennym i powrót do poprzedniego ekranu.
9	Powrót	Powrót (🛶) do poprzedniego ekranu.

5.10.5 Zmiana temperatur pokojowych i cykli przełączania w programie dziennym



Dotknąć przycisku Menu główne (🌣) aby go wybrać.



2 Dotknąć przycisku Programy () aby go wybrać.



Pojawi się przegląd obiegu grzewczego i wyboru programu. Wybrać pożądany obieg grzewczy a następnie Programy dzienne.



4 Wybrać pożądany program dzienny (np. dłuższy dzień) za pomocą poziomych strzałek (< >>. Wcisnąć przycisk Dostosuj aby wprowadzić zmiany w wybranym programie dziennym.



Nazwy programów dziennych mogą się różnić jeżeli zostały już zmienione.



5 Otworzy się przegląd wybranego programu dziennego. Można różnie dostosować wybrany program dzienny/cykl przełączania za pomocą symboli plus (+) i minus (-). Wcisnąć OK aby zatwierdzić wpis.



Należy odnieść się do punktu 5.10.4 na stronie 44 aby zapoznać się ze szczegółowym opisem przeglądu programu dziennego.

Hoval



5.10.6 Zmiana nazwy programu dziennego



Dotknąć przycisku Menu główne (🌣) aby go wybrać.



2 Dotknąć przycisku Programy () aby go wybrać.



Pojawi się przegląd obiegu grzewczego i wyboru programu. Wybrać pożądany obieg grzewczy a następnie Programy dzienne.



4 Wybrać pożądany program dzienny (np. dłuższy dzień) za pomocą poziomych strzałek (< >). Dotknąć przycisku Zmiana nazwy aby go wybrać.



Nazwy programów dziennych mogą się różnić jeżeli zostały już zmienione.

Rename da	ay prog.							
			Ne	w na	me			X
QV	V	EF	3	r i	zι	J		D P
Α	s	D	F	G	н	J	к	L
$\mathbf{\hat{C}}$	Y	х	С	v	В	Ν	М	!?123
•	-						0	ĸ

5 Na ekranie pojawi się klawiatura umożliwiająca zmianę nazwy wybranego programu dziennego. Wcisnąć OK aby zatwierdzić wpis.



17:00

Programs

Nowa nazwa jest wyświetlana w wybranym programie dziennym. Wcisnąć
 Powrót (<-) aby powrócić do pozycji menu.

> Heating circuits < > < Ground floor () Week programs M Day programs P 17:00 Main men ۵ (M) Emission (=) Heating circuits Hot wate Programs 5 1/3 > P 0 Ground floor 🛩

7 Wcisnąć Powrót (🖛) aby zamknąć pozycję menu Programy.

8 Wybrać ponownie Powrót (🖛) aby zamknąć menu główne.

 Ground floor ∨
 ●

 21,0°C
 ±

 Longer Day
 ●

 17:00
 B5'

 17:00
 Sat

 17:00
 12'C 9'C 12'C

 17:00
 12'C 9'C 12'C

 '3 Week 1 ∨
 ◆

g Gdy nowo nazwany program dzienny jest aktywny jako program podstawowy, nowa nazwa wyświetlana jest na ekranie startowym.

5.10.7 Resetowanie programu dziennego



Dotknąć przycisku **Menu główne** (🌣) aby go wybrać.

2 Dotknąć przycisku Programy () aby go wybrać.



(22)

Hot water

Heating circuits

+

Pojawi się przegląd obiegu grzewczego i wyboru programu. Wybrać pożądany obieg grzewczy a następnie Programy dzienne.



Wybrać pożądany program dzienny (np. dłuższy dzień) za pomocą poziomych strzałek ((). Wcisnąć przycisk Reset aby przywrócić ustawienia w wybranym programie dziennym do ich wartości domyślnych.



Nazwy programów dziennych mogą się różnić jeżeli zostały już zmienione.



5 Wyświetli się komunikat potwierdzenia. Należy go zaakceptować naciskając
 0K. Wcisnąć Powrót (<-) aby powrócić bez resetowania programu.

	Ů	

Nazwa, cykle przełączania jak również wymagane temperatury pokojowe programu dziennego są przywrócone do ustawienia fabrycznego. Jeżeli zresetowany program dzienny jest wykorzystywany w programie tygodniowym, ustawienie fabryczne jest aktywne także dla niego.

All day	Longer day	Early & late	>
review of daily se	nuence:		
Rename	Reset	Adapt	

Programs

17:00

¢

6 Uprzednio zaprogramowany program standardowy jest wyświetlany w wybranym programie dziennym. Wcisnąć Powrót (🖛) aby powrócić do pozycji menu.



7 Wcisnąć Powrót (🖛) aby zamknąć pozycję menu Programy.

8 Wybrać ponownie **Powrót** (🖛) aby zamknąć menu główne.

9 Gdy zresetowany program dzienny jest aktywny, ustawienia domyślne są wyświetlane na ekranie startowym.

17:00

¹ Week 1 ~

5.11 Ciepła woda

Podobnie jak w przypadku obiegów grzewczych, dla ciepłej wody także możliwa jest praca z programami podstawowymi, tygodniowymi i dziennymi. Programy ciepłej wody, które można wybrać, są niezależne od obiegu grzewczego. Należy pamiętać, że konieczne jest osobne aktywowanie każdego z programów podstawowych, tygodniowych i dziennych ciepłej wody (punkt 5.7.6 na stronie 25) i ich edycja (punkt 5.12.6 na stronie 63, pozycja nr 1).

Ů

<u>Nie</u> jest przeprowadzana synchronizacja temperatury ciepłej wody w trybie pracy wspólnej (punkt 5.7.8 na stronie 27).

5.11.1 Elementy obsługi ciepłej wody



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Obieg ciepłej wody	Wyświetla obieg ciepłej wody przeznaczony do edycji. Zmiany w pozycji menu zostają zachowane tylko w wybranym obiegu ciepłej wody. Strzałka w dół(✔) umożliwia przełączenie na inny obieg ciepłej wody w systemie grzewczym.
2	Temperaturę ciepłej wody	Przedstawia temperaturę ciepłej wody wymaganą w konkretnym cyklu przełączania. Temperaturę ciepłej wody można zmienić w aktywnym cyklu przełączania za pomocą symboli plus (+) i minus (-).
3	Program podstawowy	Wybór programu podstawowego. Strzałka w dół (🎽) umożliwia wybór nowego programu do edycji.
4	Program dzienny	Aktywny program dzienny w programie tygodniowym. Strzałka w dół (🎽) umożliwia zmianę programu dziennego.
5	Cykle przełączania	Graficzne przedstawienie aktualnie wybranego programu dziennego z wszystkimi cyklami czasowymi i odpowiadającymi parametrami temperatury. Okres czasu oznaczony na żółto przedstawia aktywny cykl, w którym temperaturę wody można zmienić symbolem plus (+) i minus (-).
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	ок	Zachowanie (OK) zmian w wybranym obiegu ciepłej wody i powrót do poprze- dniego ekranu
8	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
9	Powrót	Przycisk służący do (🖛) powrotu do menu głównego.

Niedziela

5.11.2 Programy tygodniowe – ciepła woda

Podobnie jak w przypadku programów tygodniowych i dziennych dla cykli ogrzewania, moduł sterowania TopTronic®E oferuje dodatkowe programy tygodniowe i dzienne ciepłej wody. Struktura programów i funkcji jest identyczna.

5.11.3 Ustawienia domyślne programu tygodniowego – ciepła woda

Środa

Poniższe programy tygodniowe służą jako ustawienia domyślne. Można je aktywować przez Menu główne

(✿) > Ciepła woda. Dwa dostępne programy tygodniowe można edytować indywidualnie (punkt 5.12.6 na stronie 63), zmieniać nazwę i resetować (punkt 1.13.6 na stronie 56).

Ustawienia domyślne programu tygodniowego - ciepła woda:

Wtorek



Tydzień 1 – ciepła woda

Czwartek

Piątek

Uwaga: Każdy obieg ciepłej wody posiada dwa programy tygodniowe. Te z kolei mogą się składać z pięciu różnych programów dziennych (punkt 5.11.4 na stronie 53). Programy dzienne są stosowane tylko w określonym obiegu ciepłej wody i są niezależne od programów w innych obiegach!

Ů

Zresetowanie programów tygodniowych nie powoduje przywrócenia programów Π dziennych, które w sobie obejmują!

Sobota



główne (✿) > Programy. Opis szczegółowy, patrz punkt 5.12.6 na stronie 63, pozycja nr 1.



Л

Poniedziałek

5.11.4 Programy dzienne / cykle przełączania ciepłej wody

Użytkownik może dostosować programy dzienne i cykle przełączania ciepłej wody do swoich indywidualnych potrzeb i w ten sposób kontrolować grzanie wody konkretnie dla wymaganego okresu czasu i temperatury ciepłej wody, jeśli na przykład używa ciepłej wody regularnie.

°l

 Programy dzienne/cykle przełączania ciepłej wody są niezależne od programów dziennych obiegu grzewczego (rozdział 5.10 na stronie 40).

- Istnieje możliwość dostosowania i zmiany nazwy zadanych programów dziennych z określonymi cyklami przełączania.
- Cykle przełączania programu dziennego są aktywne wyłącznie, gdy odpowiadający im program tygodniowy został wybrany jako program podstawowy.
- Dla każdego programu dziennego może istnieć maksymalnie sześć cykli przełączania.

5.11.5 Ustawienia domyślne programów dziennych / cykli przełączania – ciepła woda

W konfiguracji fabrycznej, nazwy i cykle przełączania programów dziennych ciepłej wody są pierwotnie zdefiniowane, podobnie jak w przypadku obiegów grzewczych. Dwa z tych standardowych programów dziennych (cały dzień oraz rano i wieczór) są przypisane do obu programów tygodniowych **Tydzień 1** i **Tydzień 2**. Jeżeli użytkownik będzie dostosowywał te dwa programy dzienne do swoich indywidualnych potrzeb, musi pamiętać, że oba programy tygodniowe także ulegną zmianie (punkt 5.11.2 na stronie52). Można edytować niżej wymienione ustawienia domyślne zgodnie ze swoimi wymaganiami (punkt 5.12.6 na stronie 63), zmieniać ich nazwy w dowolnym czasie (punkt 5.12.6 na stronie 63).

Programy dzienne		Cykl przeł	ączania / tem	peratura	Przykład	
Cały dzień		od	do	°C	Pracuję w domu i jestem obecny przez	
		00:00	06:00	45	cały dzień.	
	05:30		22:00	50		
		22:00	00:00	45		
Rano i wieczór		od	do	°C	ldę do pracy o 08:00 rano i nie wraca	
		00:00	05:30	45	do domu do 17:00 wieczór.	
	05:30		08:00	50		
		08:00	15:30	45		
		15:30	22:00	50		
		22:00	00:00	45		
Tylko wieczór		od	do	°C	Nie potrzebuję ciepłej wody rano zanim	
_		00:00	15:30	45	wyjdę do pracy. Wracam do domu o 17:00 wieczór.	
	15:30		22:00	50		
		22:00	00:00	45		
Cały dzień legio		22:00 od	00:00 do	45 ° C	Pracuję w domu i jestem obecny przez	
Cały dzień legio		22:00 od 00:00	00:00 do 05:30	45 • C 45	Pracuję w domu i jestem obecny przez cały dzień. Ponadto, funkcja legionelle	
Cały dzień legio		22:00 od 00:00 05:30	00:00 do 05:30 15:30	45 °C 45 45 50	Pracuję w domu i jestem obecny przez cały dzień. Ponadto, funkcja legionelle Jest wł. punkt 5.11.6 na stronie 54)	
Cały dzień legio		22:00 od 00:00 05:30 15:30	00:00 do 05:30 15:30 16:30	45 • C 45 45 50 60	Pracuję w domu i jestem obecny przez cały dzień. Ponadto, funkcja legionelle Jest wł. punkt 5.11.6 na stronie 54)	
Cały dzień legio		22:00 od 00:00 05:30 15:30 16:30	00:00 do 05:30 15:30 16:30 22:00	45 •°C 45 50 60 50	Pracuję w domu i jestem obecny przez cały dzień. Ponadto, funkcja legionelle Jest wł. punkt 5.11.6 na stronie 54)	

Ustawienia domyślne programów dziennych – ciepła woda:



NOWY	od	do	°C
	00:00	05:30	45
	05:30	08:00	50
	08:00	15:30	45
	15:30	22:00	50
	22:00	00:00	45

Tworzę swój własny program dzienny i dostosowuję cykle przełączania indywidualnie do swoich potrzeb. Jako szablon używam cykli przełączania programu dziennego "Rano i wieczór".

5.11.6 Funkcja legionella

Legionella to bakteria powodująca legionellozę, zwaną także chorobą legionistów. Optymalne środowisko życia tych bakterii to ciepła woda utrzymywana przez długie okresy w temperaturze pomiędzy 25 a 50 °C. Bakterie legionelli umierają, gdy cała zawartość zbiornika wody zostaje podgrzana do temperatury 60 °C. Moduł sterowania TopTronic®E obejmuje osobny program dzienny ciepłej wody (cały dzień, legio), który może się aktywować raz na tydzień w programie tygodniowym.





Funkcję legionella można aktywować w **Menu głównym** ()> **Programy** (5.12.6 strona 63) poprzez przydzielenie programu dziennego "cały dzień, legio" w programie tygodniowym.

5.11.7 Doładowanie ciepłej wody



¹ Dotknąć wyświetlaną temperaturę wody aby ją wybrać.

W połączeniu z TopTronic®E online, opcjonalnie na ekranie startowym wyświetlana jest prognoza pogody. Można także uzyskać dostęp do funkcji dostosowania wymaganej temperatury wody przez **Menu główne > Ciepła woda** (punkt 5.12.1 na stronie 58).



2 Dotknąć aktywny program dzienny ciepłej wody aby go wybrać.



о Ц

Program dzienny ciepłej wody jest niezależny od programu dziennego obiegu grzewczego. Można go na przykład ustawić na "rano i wieczór" podczas, gdy proces ogrzewania uruchomiony jest na "cały dzień".



³Na ekranie wyboru programów, wcisnąć przycisk **Doładowanie**.



Funkcja "Doładowanie" umożliwia ogrzanie dodatkowej ciepłej wody. Czas trwania i temperaturę ciepłej wody można ustawić indywidualnie.



4 Wcisnąć znak plus (+) lub minus-() aby ustawić wymagany czas trwania i temperaturę wody do doładowania. Wcisnąć OK aby zatwierdzić ustawienia.

Hot water 1 🗸 🗸		17:00
+	Select basic program: 'O Week 1 🗸 🗸	
⊳ 65,0° ^C	Select day program: শ্ব Recharging 💙	
_	65,0°C still 3h	
€1	?	ок

5 Doładowanie ciepłej wody jest pokazane w menu. Potwierdzić wpisy naciskając OK.



⁶Wyświetli się komunikat potwierdzenia. Należy go zaakceptować naciskając
 OK. Dotknąć przycisku Wstecz (<-) aby ponownie edytować ustawienia.



Aktualna temperatura ciepłej wody jest wyświetlana na ekranie startowym i rośnie/maleje do osiągnięcia pożądanej wartości doładowania.

5.11.8 Ustawianie programu ciepłej wody na nieobecność

ĵ

Ů



1 Dotknąć wyświetlaną temperaturę ciepłej wody aby ją wybrać.

W połączeniu z TopTronic®E online, opcjonalnie na ekranie startowym wyświetlana jest prognoza pogody. Można także uzyskać dostęp do funkcji dostosowania wymaganej temperatury wody przez **Menu główne > Ciepła woda** (punkt 5.12.1 na stronie 58).



2 Dotknąć aktywny program dzienny ciepłej wody aby go wybrać.

Program dzienny ciepłej wody jest niezależny od programu dziennego obiegu grzewczego. Można go na przykład ustawić na "cały dzień" podczas, gdy proces ogrzewania uruchomiony jest na "rano i wieczór".



3 Na ekranie wyboru programów, wcisnąć przycisk **Nieobecność**.

- 4 Wcisnąć znak plus (+lub minus (-) aby ustawić wymagany czas trwania 17:00 Absent nieobecności oraz pożądaną temperaturę wody. Wcisnąć OK aby zatwierdzić ustawienia. **3**,o^h O Duration + **45**^{°℃} Hot water ÷ OK -0 5 W menu pokazuje się **Nieobecność**. Potwierdzić wpisy naciskając **OK**. Hot water 1 17:00 ~ Select basic prog 'O Week 1 ÷ °C **₽≈ 45**,0 සි Absent 4 OK 0 6 Wyświetli się komunikat potwierdzenia. Należy go zaakceptować naciskając Notice 17:00 OK. Dotknąć przycisku Wstecz (🖛) aby ponownie edytować ustawienia. You have successfully made a change for the "Hot water 1" domestic hot water circuit. The change is only valid today! OK +
- Ground floor ▼ 21,0°C ± Early & late 17:00 17:00 17:00 17:00 17:00 Friday, 17.04.2015 Early & late 17:00 Friday, 17.04.2015 C 55°C C 55°C
 - Aktualna temperatura ciepłej wody jest wyświetlana na ekranie startowym i rośnie/maleje do osiągnięcia pożądanej wartości dla nieobecności.



5.12 Inne elementy obsługi

5.12.1 Menu główne widok 1



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Pomiar emisji	Dla inżyniera systemów grzewczych: ustawienie limitu wydzielania emisji
2	Analiza	Analiza wytwornicy/wytwornic ciepła, obiegów grzewczych i ciepłej wody
3	Wizualizacja	Dla inżyniera systemów grzewczych: nie dostępna dla wszystkich wytwornic ciepła
4	Obiegi grzewcze	Możliwość wyświetlenia i edycji wybranego obiegu grzewczego. W zależności od struktury systemu, możliwy jest wybór między jednym lub większą liczbą obiegów grzewczych. Informacje na temat aktywnego programu pracy i dziennego (punkt 5.12.7 na stronie 64)
5	Ciepła woda	Możliwość wyświetlenia i edycji wybranego obiegu ciepłej wody. W zależności od struktury systemu, możliwy jest także wybór między jednym lub większą liczbą obiegów w obszarze ciepłej wody. Specyfikacje dotyczące aktywnego programu pracy i dziennego z dostosowaną temperaturą ciepłej wody (punkt 5.11.1 na stronie 51)
6	Programy	Pozycja menu służąca do dostosowywania programów tygodniowych i dziennych w wybranym obiegu grzewczym lub ciepłej wody (punkt 5.12.6 na stronie 63)
7	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
8	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
9	Strona menu głównego	Wyświetla aktywną stronę menu głównego (1)
10	Przewijanie	Strzałka (>) umożliwiająca przejście ze strony 1 menu głównego do strony 2 menu głównego.
11	Powrót	Przycisk służący do (-) powrotu do ekranu startowego.



Poszczególne pozycje menu mogą być aktywne lub nieaktywne w zależności od typu modułu sterowania.

5.12.2 Menu główne widok 2



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	System	Dostarcza informacji na temat konserwacji, serwisowania i czyszczenia systemu.
2	Informacje	Wyświetla różne informacje na temat systemu odnoszące się do wytwornika ciepła, obiegu grzewczego, ciepłej wody i solarnego. Należy pamiętać, że system może obejmować kilka wytworników ciepła oraz obiegów grzewczych lub ciepłej wody (punkt 5.12.8 na stronie 65).
3	Poziom użytkownika / poziom autoryzacji	Dla inżyniera systemów grzewczych: Wyzwolenie poziomu autoryzacji poprzez wprowadzenie określonego hasła
4	Usługi	Dla inżyniera systemów grzewczych: pozycja menu umożliwiająca dostosowanie ustawień systemowych
5	Tryb ręczny	Wytworniki ciepła, obiegi grzewcze i obiegi ciepłej wody w systemie grzewczym można obsługiwać ręcznie w regulowanej temperaturze (punkt 5.12.11 na stronie 68).
6	Prezentacja	Zmiana obecnego języka, schematu kolorystycznego, dostosowanie ekranu startowego oraz różne inne ustawienia (punkt 5.12.12 na stronie 69, punkt 5.12.13 na stronie 70
7	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
8	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
9	Strona menu głównego	Wyświetla aktywną stronę menu głównego (2)
10	Przewijanie	Strzałka ∢ >) umożliwiająca przejście do strony 1 menu głównego (strzałka w lewo) oraz strony 3 menu głównego (strzałka w prawo)
11	Powrót	Przycisk służący do (-) powrotu do ekranu startowego.



Poszczególne pozycje menu mogą być aktywne lub nieaktywne w zależności od

typu modułu sterowania.

5.12.3 Menu główne widok 3



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Aktualizacja	Pozycja menu przeznaczona wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych
2	Uruchomienie	Pozycja menu przeznaczona wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych
3	Centrum energetyczne	 Wpływ prognozy pogody na ogrzewanie. Wybór obiegu grzewczego lub ciepłej wody przeznaczonego do edycji funkcjonuje wyłącznie, jeśli: sterownik TTE jest podłączony do Internetu istnieje przynajmniej 1 obieg grzewczy lub 1 obieg ciepłej wody z instalacją solarna
4	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
5	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
6	Strona menu głównego	Wyświetla aktywną stronę menu głównego (1)
7	Przewijanie	Strzałka (<) umożliwiająca przejście ze strony 3 menu głównego do strony 2 menu głównego.
8	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do ekranu startowego.



Poszczególne pozycje menu mogą być aktywne lub nieaktywne w zależności od

typu modułu sterowania.

5.12.4 Centrum energetyczne

(Menu główne / sterowanie energetyczne)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Obiegi grzewcze	Wybór obiegu grzewczego przeznaczonego do edycji.
2	Wybór obiegu	W wybranym obiegu grzewczym może być kilka obiegów. Jeśli system zawiera więcej niż jeden obieg, sygnalizują to białe, aktywne strzałki poziome (<>). Jeśli jest tylko jeden obieg grzewczy lub ciepłej wody, strzałki są szare i nieaktywne.
3	Suwak Eko-Komfort	Po przesunięciu suwaka na "Eko", sterowanie ogrzewaniem uzależnione jest w największym możliwym stopniu od prognozy pogody. Po przesunięciu suwaka na "Komfort", prognoza pogody nie jest brana pod uwagę.W przypadku nieotrzymania prognozy pogody, może nie być możliwe utrzymanie pożądanej temperatury pokojowej. Możliwe oszczędzanie energii jest jednak najintensywniejsze w tym położeniu.
4	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
5	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
6	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
7	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.

5.12.5 Centrum energetyczne

(Menu główne / sterowanie energetyczne)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Obiegi ciepłej wody	Wybór obiegu ciepłej wody przeznaczonego do edycji
2	Wybór obiegu	W wybranym obiegu ciepłej wody może być kilka obiegów. Jeśli system zawiera więcej niż jeden obieg, sygnalizują to białe, aktywne strzałki poziome (>). Jeśli jest tylko jeden obieg grzewczy lub ciepłej wody, strzałki są szare i nieaktywne.
3	Suwak Eko-Komfort	Jeśli suwak przesunięty jest na "Eko ", wytwornica ciepła jest w największym możliwym stopniu zależny od prognozy pogody tj. zmniejsza ilość ciepłej wody przy dobrej pogodzie i zwiększa ją przy złej pogodzie. Po przesunięciu suwaka na "Komfort ", prognoza pogody nie jest brana pod uwagę. W przypadku nieotrzymania prognozy, ilość ciepłej wody w zbiorniku może być niewystarczająca, albo instalacja słoneczna nie dostarczy swojego ciepła do podgrzewacza.
4	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
5	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
6	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
7	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.

5.12.6 Programy

(Menu główne / Programy)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Obiegi grzewcze lub ciepłej wody	Wybór obiegu grzewczego lub ciepłej wody przeznaczonego do edycji. Temperaturę pokojową ustawia się w menu "Obieg grzewczy", natomiast
		temperaturę wody w obiegu ciepłej wody. Strzałki poziome (💙) służą do wyboru między obiegiem grzewczym a ciepłej wody.
2	Wybór obiegu	W wybranym obiegu grzewczym lub ciepłej wody może być kilka obiegów. Jeśli system zawiera więcej niż jeden obieg, sygnalizują to białe, aktywne
		strzałki poziome (<>>). Jeśli jest tylko jeden obieg grzewczy lub ciepłej wody, strzałki są szare i nieaktywne.
3	Programy tygodniowe	Edycja programów tygodniowych w wybranym obiegu grzewczym lub ciepłej wody. W ramach programu tygodniowego, program dzienny można przypisać do różnych dni tygodnia, przez co możliwe jest zdefiniowanie indywidualnej sekwencji tygodniowej (rozdział 5.9 na stronie 31).
4	Programy dzienne	Programy dzienne można zdefiniować za pomocą maksymalnie sześciu cykli przełączania dziennie. Edycja programów dziennych w wybranym obiegu grzewczym lub ciepłej wody. Pożądaną temperaturę pokojową ustawia się w obiegu grzewczym, natomiast pożądaną temperaturę ciepłej wody – w obiegu ciepłej wody (rozdział 5.10 na stronie 40).
5	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
8	Powrót	Przycisk służący do (-) powrotu do menu głównego.

5.12.7 Obieg grzewczy

(Menu główne / Obieg grzewczy)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Aktywny obieg grzewczy	Wyświetlanie obiegu grzewczego przeznaczonego do edycji. Zmienione ustawienia zostają zatwierdzone wyłącznie w wybranym obiegu grzewczym.
		Użyć strzałki w dół (🎽) aby zmienić obieg grzewczy.
2	Pożądana temperatura	Wyświetla temperaturę zaprogramowaną w cyklu przełączania. Temperaturę można zmienić w aktywnym cyklu przełączania za pomocą symboli plus (+) i minus (-).
3	Program podstawowy	Wybór programu podstawowego. Strzałka w dół (🎽) umożliwia wybór nowego programu do edycji.
4	Program dzienny	Strzałka w dół (✔) umożliwia zmianę programu dziennego.
5	Cykle przełączania	Graficzne przedstawienie aktualnie wybranego programu dziennego z wszystkimi cyklami czasowymi i odpowiadającymi parametrami temperatury. Okres czasu oznaczony na żółto przedstawia aktywny cykl, w którym pożądaną temperaturę można zmienić symbolem plus (+) i minus (−).
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	ОК	Zachowanie (OK) zmian w wybranym obiegu grzewczym i powrót do poprzedniego ekranu
8	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
9	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.



Ustawienia tymczasowe "Tylko na dzisiaj" nie są możliwe w pozycji menu "Obieg grzewczy".

5.12.8 Informacje

(Menu główne / Info)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Wytwornica ciepła / obiegi grzewcze / ciepłej wody	Wybór części systemu. Można przełączać między wytwornikiem ciepła, obiegiem grzewczym i obszarem ciepłej wody za pomocą strzałek poziomych (>>>>).
2	Szczegółowy wybór	Wybór pożądanego wytwornika ciepła, obiegu grzewczego lub obiegu ciepłej wody. Jeśli system zawiera kilka obiegów, sygnalizują to białe, aktywne strzałki poziome ().
3	Informacje	Informacje na temat wybranego obszaru systemu. Na ekranie można wyświetlić dodatkowe informacje dotyczące parametrów wyjściowych za pomocą poziomych strzałek ().
4	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
5	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
6	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
7	Powrót	Przycisk służący do () powrotu do menu głównego.

5.12.9 Analiza

(Menu główne / Analiza)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Wytwornica ciepła / obiegi grzewcze / ciepłej wody	Wybór obszaru do analizy. Można wybierać między wytwornikiem ciepła, obiegiem grzewczym i obszarem ciepłej wody za pomocą strzałek poziomych (
2	Parametr pomiarowy	Wyświetlenie rejestrowanego parametru pomiarowego
3	Wybór czasu trwania	Użyć strzałki w dół (v) aby wybrać pożądany czas trwania.
4	Analiza / grafika	Wyświetlenie parametru pomiarowego wybranego wytwornika ciepła, obiegu grzewczego lub ciepłej wody w pożądanym czasie trwania
5	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	ОК	Zachowanie (ok) zmian w wybranym obiegu grzewczym i powrót do poprzedniego ekranu
8	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
9	Powrót	Przycisk służący do(🛶) powrotu do menu głównego.

5.12.10 Emisja – wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych (Menu główne / Emisja (brak przy pompach ciepła))



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Wybór wytwornicy ciepła	Wyświetlenie wytworników ciepła obecnych w ramach systemu grzewczego.
		Strzałki poziome (🐶) służą do wyboru wymaganej wytwornicy ciepła.
2	Godzina	Czas trwania pomiaru emisji. Ustawianie wymaganego czasu symbolami plus (+) i minus (−). Definiuje inżynier systemów grzewczych przed przystąpieniem do mierzenia. Wytwornica ciepła jest wyłączana po upływie zadanego czasu.
3	Ograniczenie mocy	Wprowadzenie wymaganego ograniczenia mocy. Regulacja ograniczenia mocy odbywa się za pomocą znaków plus (+) i minus (-).
4	Informacje o systemie	Informacje na temat systemu w wybranej wytwornicy ciepła. Dodatkowe informacje
		można wyświetlić za pomocą strzałek poziomych (🚺).
5	ON: (wł.)	Włączenie wytwornicy ciepła
6	OFF: (wył.)	Wyłączenie wytwornicy ciepła
7	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
8	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
9	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
10	Powrót	Przycisk służący do (ഺ) powrotu do menu głównego.

Ů

"Émisja"!

Pomiar emisji zostaje wyłączony po wyjściu z pozycji menu

automatycznie

5.12.11 Praca ręczna

(Menu główne / Tryb pracy ręcznej)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Wytwornica ciepła / obiegi grzewcze	Funkcja pozwalana na indywidualną pracę ręczną tj. można aktywować pracę ręczną na dowolnej istniejącej wytwornicy ciepła i obiegu grzewczym.
2	Szczegółowy wybór	Wybór pożądanej wytwornicy ciepła lub obiegu grzewczego. System może obejmować kilka wytwornic ciepła i obwodów grzewczych. Jeśli istnieje więcej niż jedna wytwornica ciepła/obieg grzewczy, strzałki poziome () pokazywane są na biało. Jeśli istnieje tylko jeden obieg grzewczy lub ciepłej wody dostępny do
	.	
3	Chłodzenie	Aktywacja procesu chłodzenia (jeżeli możliwe w ramach systemu)
4	OFF: (wył.)	Wyłączenie aktywnej pracy ręcznej. System przełącza się na pracę automatyczną.
5	Ogrzewanie	Aktywowanie ręcznej pracy "Ogrzewania"
6	Temperatura	Wyświetlenie pożądanej temperatury. Temperaturę można zmienić za pomocą symboli (+) oraz minus (−).
7	Informacje	Informacje na temat wybranej pracy ręcznej. Na ekranie można wyświetlić
		dodatkowe informacje za pomocą strzałek poziomych (🚺).
8	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
9	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
10	ОК	Zachowanie (OK) zmian w wybranym obiegu grzewczym i powrót do poprzedniego ekranu
11	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
12	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.
5.12.12 Prezentacja 1

(Menu główne / Prezentacja)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Język	Wybór pożądanego języka. Aktywny język można wybrać strzałką w dół (🛩).
2	Godzina i data	Zmiana obecnej daty i godziny
3	Ekran startowy	Wybór elementów, które zgodnie z wolą użytkownika mają być wyświetlane na ekranie startowym. Nacisnąć przycisk "Dostosuj" w celu dostosowania ekranu startowego.
4	Analiza	Ustawienia analizy (rejestrowanie)
5	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	Strona menu	Wyświetlenie aktywnej strony menu (1). Strona 3 menu przeznaczona jest wyłącznie dla inżyniera systemów grzewczych.
8	Przewijanie	Strzałka (>) umożliwiająca przejście ze strony 1 menu do strony 2 menu.
9	Pomoc	Obecnie brak dostępnych funkcji
10	Powrót	Przycisk służący do (🗝) powrotu do menu głównego.

5.12.13 Prezentacja 2

(Menu główne / Prezentacja)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Tło	Dostosowanie schematu kolorystycznego sterownika.Klawisz strzałki (√) służy do wyboru między czarnym a białym kolorem tła.
2	Podświetlenie	Dostosowanie obecnego trybu wyświetlacza, czas po którym ekran jest przyciemniany, jak również wartość procentowa maksymalnej i minimalnej jasności ekranu.
3	Czas do przejścia w tryb czuwania	Wprowadzenie wymaganej liczby minut do przejścia sterownika w tryb czuwania. Liczbę minut można zmienić za pomocą symboli (+) oraz minus (-). Aby wyłączyć tryb czuwania, trzeba wybrać "Brak czuwania" w pozycji menu "Zachowanie trybu czuwania" (pozycja nr 4).
4	Zachowanie trybu czuwania	Ekran z aktywnym trybem czuwania. W zależności od wyboru, gdy ekran przechodzi w tryb czuwania, przełącza się on na ekran startowy, pozycję menu głównego "Wizualizacja" albo tryb uśpienia (czarny ekran). Wybór "Brak czuwania" oznacza całkowite wyłączenie trybu czuwania.
5	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu.
6	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
7	Strona menu	Wyświetlenie aktywnej strony menu (2).
8	Przewijanie	Strzałka (<) umożliwiająca przejście ze strony 2 menu do strony 1 menu.
9	Kreator	Obecnie brak dostępnych funkcji.
10	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.

5.12.14 Prezentacja 3

(Menu główne / Prezentacja)



Nr	Oznaczenie	Funkcja
1	Tryb uśpienia w nocy	Gdy jest ciemno, ekran dotykowy przełącza się automatycznie w tryb uśpienia, tj. ekran wyłącza się i ponownie aktywuje po powrocie światła dziennego.
2	Autoryzacja	Ustawień może dokonywać wyłącznie inżynier
3	Pozycja menu	Nazwa obecnie wybranej pozycji menu
4	Godzina	Wyświetla obecną godzinę.
5	Strona menu	Wyświetlenie aktywnej strony menu (3).
6	Powrót	Przycisk służący do (🛶) powrotu do menu głównego.

5.13 Dalsze ustawienia

5.13.1 Ustawianie języka



Język sterownika można zmienić przez Ekran startowy > Menu główne (✿) > **Prezentacja > Język** (punkt 5.12.12 na stronie 69, pozycja nr 1).

5.13.2 Indywidualne dostosowanie ekranu startowego



Elementy ekranu startowego można indywidualnie dostosować przez Ekran startowy > Menu główne (🎝) > **Prezentacja > Ekran startowy** (punkt 5.12.12 na stronie 69, pozycja nr 5).

5.13.3 Zmiana nazwy obiegu grzewczego



Użytkownik może nadać nazwę swojemu obiegowi grzewczemu przez Ekran startowy > Menu główne > Serwis > TTE-WEZ > Obieg grzewczy > Wybór obiegu grzewczego

> Nazwa funkcji(^ ~) > Wybór nazwy funkcji > Wybór obiegu grzewczego > Wprowadzenia klawiaturowe. Należy pamiętać, że system może obejmować jeden lub większą liczbę obiegów grzewczych.

6. System kontroli chłodzenia (opcjonalny)

Funkcja "chłodzenie" może być aktywowana przez technika instalatora podczas uruchamiania za pomocą odpowiedniego urządzenia.



Jeżeli tryb chłodzenia jest aktywny, system przełącza się automatycznie pomiędzy grzaniem i chłodzeniem w zależności od temperatury zewnętrznej.

Jeżeli tTemperatura pokojowa na ekranie startowym pokazywana jest w kolorze niebieskim, znaczy to, że trwa chłodzenie. Wymagana temperatura pomieszczenia może być zmieniona przez dotknięcie przycisków +/-(patrz Ogrzewanie - rozdział 5.7 strona 21).



6.1 Ustawianie programów dziennych / cykli przełączania



Przegląd wybranego programu dziennego można otworzyć z Menu głównego > Programy> Programy dzienne> Dostosuj. Można różnie dostosować wybrany program dzienny/cykl przełączania za pomocą symboli plus (+) i minus (-). Wcisnąć OK aby zatwierdzić wpis.



Szczegółowe informacje na temat programu dziennego / cyklu przełączania można znaleźć w rozdziale 5.10.4 str. 44



Chłodzenie i grzanie mają takie same czasy przełączania. Jeżeli czasy przełączania dla trybu grzania zostaną zmienione, czasy przełączania dla trybu chłodzenia zostaną zmienione w ten sam sposób.

Temperatury w pomieszczeniu można nastawić osobno dla ogrzewania / chłodzenia.



Aby móc nastawić żądaną temperaturę pomieszczenia dla trybu chłodzenia, konieczne jest, aby wyświetlone zostało Kühlbetrieb - jeżeli tak nie jest, zmienia to się przez dotknięcie.

7. Komunikaty alarmowe

7.1 Wyświetlenie komunikatu alarmowego



1 Dotknąć wyświetlaną ikonę komunikatu alarmowego aby ją wybrać.



A Service/maintenance overdue

12:58:37







Użyć przycisku **Wyświetl wszystkie** (•) w górnej lewej części ekranu, aby wybrać wszystkie dotychczasowe komunikaty alarmowe według kategorii (informacyjne, ostrzegawcze itd.).

Pojawi się szczegółowy komunikat alarmowy. Komunikat zawiera szczegółowe informacje dotyczące usterki. Wcisnąć Powrót () aby zamknąć widok komunikatu alarmowego.

₄Wybrać ponownie Powrót (←) aby zamknąć przegląd komunikatów alarmowych.



⁵ Po usunięciu usterki, komunikat alarmowy nie jest wyświetlany na ekranie startowym.

ĵ

Jeżeli nie da się usunąć komunikatów alarmowych w oparciu o informacje wyświetlone na module sterowania, należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Hoval.

7.2 Komunikaty alarmowe dotyczące wytwornicy ciepła

Komunikaty alarmowe dotyczące wytwornicy ciepła są przekazywane przez zaświecenie się kontrolki usterki znajdującej się na panelu sterowania. Proces ogrzewania jest wtedy przerywany. Komunikat alarmowy można zatwierdzić wciskając przycisk Reset.



Przycisk Reset można wcisnąć tylko raz. Jeśli kontrolka usterki świeci się nadal, należy skontaktować się z Biurem Obsługi Klienta Hoval.

- 1. Można zobaczyć panel sterowania (4.1 strona 10) z podświetlaną kontrolką usterki.
- 2. Otworzyć klapę (1, rys. 01) znajdującą się z prawej strony panelu sterowania.
- 3. Wcisnąć przycisk Reset (2, rys. 02) aż zgaśnie kontrolka usterki. Komunikat alarmowy zostaje zdezaktywowany i ogrzewanie zostaje ponownie uruchomione.
- 4. Zamknąć klapę (1, rys. 01).



1

rys 01



rys 02

KONTROLA

Hoval

8. Konserwacja i kontrola (system grzewczy)

Prace opisane poniżej są standardowo wykonywane przez specjalistę systemów grzewczych w ramach corocznej konserwacji. Oprócz tego w ciągu roku należy przeprowadzać poniższe kontrole i wykonywać opisane prace, w zależności od potrzeb.

8.1 Kontrola ciśnienia wody

INFORMACJA

- Jeśli ciśnienie wody w systemie jest zbyt niskie (sprawdzić manometr (Rys. 03)), należy dolać wody (rozdział 8.2) lub poinformować specjalistę systemów grzewczych.
- Istnieje niebezpieczeństwo korozji spowodowanej częstym dolewaniem wody (więcej niż raz do roku) - należy skontaktować się ze specjalistą systemów grzewczych.
- Całkowite napełnianie i spuszczanie wody może przeprowadzić wyłącznie inżynier systemów grzewczych.

Procedura

- Ustawić wyłącznik blokadowy w pozycji "0" i odłączyć wytwornicę ciepła od sieci (wyłącznik główny, bezpiecznik itp.).
- Zawór mieszający (regulacja ręczna) i zawory odcinające w przewodzie przepływu i powrotu muszą być otwarte.
- Połączenie pomiędzy zaworem napełniającym a kranem stanowi wąż: należy napełnić wąż wodą przed ustanowieniem połączenia, aby zapobiec dostawaniu się powietrza do systemu grzewczego.
- 4. Powoli napełnić wodą, kontrolując poziom wody na Manometrze.
- Po napełnieniu otworzyć zawory upustowe, do momentu, aż całe powietrze zostanie usunięte z systemu grzewczego.
- 6. Po napełnieniu należy ponownie odkręcić wąż, aby skutecznie przerwać połączenie.
- 7. Ponownie sprawdzić ciśnienie wody.
- 8. Ponownie włączyć system.



Rys. 03

a. Napełnianie wodą

Wlewana woda musi mieć wymaganą jakość. Wymagania jakościowe są podane w instrukcji instalacji w rozdziale "Jakość wody" (punkt: Woda napełniająca i uzupełniająca). Jeśli system grzewczy jest napełniony środkiem niezamarzającym lub wodą uzdatnioną należy przestrzegać instrukcji specjalisty systemów grzewczych.

- 9. Oszczędzanie energii
- 9.1 Konkretne działania pozwalające oszczędzić energię

ENERGY



Dzięki kilku prostym środkom można



Oszczędzać energię w





Obniżyć koszty energii



Chronić środowisko.

To łatwe! Trzeba tylko stosować poniższe porady:

 Ustawić temperaturę pokojową i czasy grzania niezależnie!

Należy dostosować czasy grzania i temperatury pokojowe do obecności i nieobecności użytkownika (punkt 5.10.3 na stronie 42 oraz punkt 5.8.2 na stronie 29). Obniżenie temperatury o jedyny 1 °C może zaoszczędzić 6% kosztów związanych z energią.

Prawidłowa wentylacja

Wietrzyć co trzy/cztery godziny przez kilka minut przy całkowicie otwartym oknie, najlepiej z przeciągiem. Unikać uchylania okien gdy na zewnątrz jest niska temperatura! Prawidłowe ogrzewanie i wietrzenie pozwala także zapobiec tworzeniu się pleśni. Wietrzenie nie jest potrzebne, jeśli korzysta się z domowej centrali wentylacyjnej.

Zamykać na noc rolety i żaluzje

Zwracać uwagę, by rolety i żaluzje na drzwiach i oknach były zamknięte przez noc. Pozwoli to ograniczyć straty energii.

W razie potrzeby uszczelnić szczeliny i pęknięcia w oknach i drzwiach.

Nie zastawiać grzejników

Unikać umieszczania mebli przed grzejnikami. Unikać także zasuwania zasłon podczas dnia. Z kolei w nocy mogą one stwarzać efekt izolacji.

Ponadto, unikać suszenia wilgotnego prania bezpośrednio na grzejnikach. Ciepło wytwarzane przez grzejniki nie może w ogóle dostać się do pomieszczenia przez co ciepła woda tylko krąży w systemie. Zmniejszyć temperaturę pokojową w nocy

Należy oszczędzać energię podczas snu zmniejszając w nocy temperaturę pokojową. Pokój nie powinien się jednak nadmiernie wychłodzić. Zwiększa to ilość energii potrzebnej aby go ponownie ogrzać. Oprócz tego mogą zamarznąć rury.

Ustawić temperaturę ciepłej wody

Ustawić temperaturę ciepłej wody na możliwie najniższą wartość. Starać się osiągnąć temperaturę z zakresu 45 do 60 °C. Pamiętać, aby aktywować funkcję legionella raz na tydzień w programie tygodniowym (Punkt 5.11.6, Strona 54).

 Korzystać częściej z prysznica niż z kąpieli Kąpiel zużywa około trzy razy więcej energii i wody niż prysznic.

Regularna konserwacja

Zlecić specjaliście regularne czyszczenie i przeglądy systemu grzewczego. Jeżeli z rur dochodzą słyszalne odgłosy albo grzejniki nie osiągają równej temperatury, konieczne jest odpowietrzenie grzejników.

10. Usuwanie odpadów

10.1 Instrukcje dotyczące usuwania odpadów

Po upłynięciu okresu żywotności poszczególne komponenty systemu trzeba w odpowiedni sposób usunąć. W sprawie recyklingu Państwa systemu grzewczego prosimy o kontakt ze specjalistą systemów grzewczych.

ĥ

Demontaż może wykonywać wyłącznie specjalista systemów grzewczych.



Hoval Sp. z o.o. ul. Krzemowa 1, Złotniki 62-002 Suchy Las Tel: +48 61 659 38 10 E-Mail: info@hoval.pl www.hoval.pl

Księstwo Liechtenstein – siedziba główna

Hoval Aktiengesellschaft

Austrasse 70 LI-9490 Vaduz Telefon +423 399 24 00 Faks +423 399 24 11 www.hoval.com